

THE WAY ШЛЯХ

Офіційний друкований орган Філадельфійської Архиепархії Української Католицької Церкви

VOL. 81 - No. 13

5 липня 2020 р.

Українська версія

Сильні зливи спричинили руйнівні затоплення в західній Україні: Звернення до вірних Архиепархії про фінансову допомогу потерпілим від повеней

Львів – 22-24 червня матінка природа послала зливи на західну Україну й до підніжжя Карпатських гір, які спричинили руйнівні й смертоносні паводки в районах Івано-Франківської, Чернівецької, Львівської та Тернопільської областей. Понад 300 сіл та містечок постраждали від затоплення в цих областях, перешкоджені лінії подачі газу для 10 000 осіб. У результаті паводків в Івано-Франківській області загинуло 3 особи.



Фото: Івано-Франківська область

<https://www.president.gov.ua/en/news/u-postrazhdalih-vid-poveni-rajonah-vidnovleno-proyizd-po-vsi-61877>

Україна, яка протистоїть Росії у війні на сході країни та бореться зі світовою пандемією коронавірусу, зараз опинилася перед лицем

термінові потреби в допомозі харчами, водою, житлом для тисяч людей, що втратили всю свою господарку й

набуте за життя добро. Міністр внутрішніх справ Арсен Аваков сказав, що повені в

західній Україні дощенту знищили 22 тисячі господарств і затопили
(Продовження на ст. 2)

Новини Архиепархії ст. 2-24
Дитячий Куток ст. 25-29
Свята/Празники ст. 30-36

Катехизм ст. 37
Оголошення ст. 37-42
Новини Церкви ст. 43-47

Сильні зливи спричинили руйнівні затоплення

(продовження з попередньої сторінки)

5 тисяч будинків. «Я хочу наголосити на цих цифрах – я хочу, щоб ви замислилися про це: 22 тисячі господарств, овочевих городів, садів у чотирьох областях – знищені», - зазначив він у виступі на телебаченні. Понад 25 тисяч акрів сільськогосподарських угідь опинилися під водою, яка знищила весь цьогорічний урожай.

Близько 5 тисяч водойм, що забезпечували райони питною водою, було затоплено. Через неможливість дістатися до багатьох районів та населених пунктів працівники державних рятувальних служб скидають потерпілим питну воду та речі першої необхідності з гвинтокрилів.



Фото: <https://www.bbc.com/ukrainian/features-53169074>

Більш як 450 миль доріг та 360 мостів були пошкоджені, що дуже утруднює рятувальні роботи. Греблі, мости, дамби та дороги змиті в Івано-Франківській, Львівській та Чернівецькій

областях. У багатьох районах газогони і лінії електропередач пошкоджені чи знищені повністю.

Для частини західної України стоїть питання е л е м е н т а р н о г о

виживання. Влада зараз має приступити до укріплення берегів річок, очищення русел рік, побудови в горах резервуарів і захисту лісів, які допоможуть стримувати ймовірні подібні повені в майбутньому.



Фото: <https://www.bbc.com/ukrainian/features-53169074>

Папа Франциск молиться за постраждалих від повеней в Україні

У неділю, 28-го червня, в Ватикані після Ангельської молитви Папа Франциск попросив світ молитися за людей у західній Україні, які страждають від злив та повеней. «Щоб вони відчули Господню втіху та

(Продовження на ст. 3)

Сильні зливи спричинили руйнівні затоплення

(продовження з попередньої сторінки)

турботу своїх братів та сестер», - молився Папа Франциск.

Патріарх Святослав звернувся до людей у всьому світі про допомогу потерпілим від паводків

У листі-зверненні від 25-го червня до вірних Української Католицької Церкви й усіх людей доброї волі в Україні та в світі про відгук на потреби потерпілих від повеней, Патріарх Святослав зазначив: «Одна зі стихій, яка дає життя людям, і всьому, що нас оточує, та приносить вигоди в наші оселі, цими

днями перетворилася на справжнє лихо на теренах західної України, котре характеризують чи не як найбільший паводок за останнє століття. У воді опинилися понад триста населених пунктів. Зруйновані важливі транспортні магістралі, пошкоджені залізничні колії та мости, знеструмлені тисячі будинків. Але найбільше лихо – це людські жертви. Тож на початку цього послання висловлюю щире співчуття та запевнення в молитві всім тим, хто втратив своїх рідних».

Далі у листі Патріарх пише: «Кожне нещастя,

яке людина переживає у своєму житті, є нагодою до вияву християнської солідарності та соціального служіння, щоб якомога швидше допомогти постраждалим. Тому закликаю всі наші церковні інституції: єпархії, спільноти богопосвяченого життя, а особливо мережу організацій благодійного фонду «Карітас» - організувати порятунок тих, хто волає про допомогу. Звертаюся до всіх громад нашої Церкви в Україні та в світі в дусі євангельського самарянина підтримати тих, хто тепер позбавлений свого

дому та опинився віч-на віч із бідою.

Скеровую своє прохання до світового співтовариства та міжнародних гуманітарних інституцій: будьте відкритими, щоб відповісти на потребу постраждалих від стихійного лиха в західних областях України».

Митрополит Борис та єпископ Андрій звертаються до вірних Філадельфійської Архиепархії

У посланні до духовенства, монашества та вірних Філадельфійської Архиепархії від 26-го червня 2020 року Митрополит Борис та Єпископ Андрій написали: «Зараз час, коли наші брати і сестри в Україні потребують нашої допомоги. Патріарх Святослав видав лист-звернення, в якому зазначає, що кожне нещастя "є нагодою до вияву християнської солідарності та соціального служіння, щоб якомога швидше допомогти

(Продовження на ст. 4)



Отець Віктор Прийдун з помічниками вже нині привезли воду та деякі продукти для мешканців трьох сіл Івано-Франківської області: Заріччя, Білі Ослави та Микулечин.

Сильні зливи спричинили руйнівні затоплення

(продовження з попередньої сторінки)

постраждалим”».

Далі вони зазначили: «У відповідь на заклик нашого Патріарха в душі християнської любові та братерства ми оголошуємо кампанію із збору коштів для людей, які усе втратили внаслідок паводків і зараз потребують харчів та речей першої необхідності. Ми просимо наших дорогих Отців, щоб кожна парафія в суботи-неділі 27-28-го червня та 4-5 липня здійснила окрему збірку на дану ціль. Просимо вас передати зібрані кошти якнайскоріше... Просимо вас діяти швидко, оскільки час не чекає».

2-го липня Архієпархія переслала 25 тисяч доларів до Івано-Франківської Архієпархії, Коломийської та Чернівецької єпархій

2-го липня Філадельфійська Архієпархія переслала перший транш в 25 тисяч доларів до Івано-Франківської Архієпархії, Коломийської та Чернівецької єпархій. До сьогоднішнього дня понад 32 500 доларів було зібрано через сторінку архієпархії на Facebook та індивідуальні поштові пожертви. Архієпархія прийняла рішення

передати першу частину пожертв якнайскоріше. Подальші перекази будуть здійснюватися в міру надходження пожертв. Парохи церков Філадельфійської архієпархії 27-28 червня та 4-5 липня також оголосили збірки в парафіях.

Географія жертводавців нашої філадельфійської кампанії є широка й вражаюча. На наше звернення щедро відгукнулися не лише вірні нашої архієпархії, але люди доброї волі з 21-го штату в США, з Канади, Франції, Німеччини, Польщі, Швейцарії, Австрії, Норвегії, Швеції, Великої Британії, Бельгії, Італії і навіть

України. Більш як 400 осіб зробили внесок через Facebook. Понад 90 % пожертв прийшло від українців, що проживають за межами України і бажають допомогти своїм братам і сестрам, що постраждали від паводка, - підкреслив єпископ-помічник Філадельфійської Архієпархії Андрій Рабій.

Оскільки нам орієнтуватися в нагальних потребах потерпілих від повені на віддалі складно, Архієпархія вирішила передавати допомогу через місцеві єпархії: «Фінансова допомога дає нам можливість реагувати швидко і гнучко. Уражені регіони є переважно сільсько-господарськими. Люди не мають високих прибутків і в основному залежать від вирощеного у своїх господарствах. Вони втратили урожай на полях, їхні будинки повністю або частково зруйновані. Нашим християнським обов'язком є допомогти їм усіма можливими способами - духовно і матеріально. Ми



(Продовження на ст. 5)

Сильні зливи спричинили руйнівні затоплення

(продовження з попередньої сторінки)

щоденно молимося за них. Але оскільки ми не знаємо їхніх конкретних потреб, ми довіряємо і покладаємося на компетентність місцевої допомогової організації «Карітас», яка якнайшвидше надасть потрібну допомогу тим, хто її потребує найбільше», - вказав владика Андрій.

Владика зазначив, що архієпархія має свою історію надання допомоги Україні, яка опинялася в кризових ситуаціях: ми робили збірки на допомогу військовим капеланам, на закупівлю медикаментів потребуючим та на запити окремих епархій та парафій. Вірні архієпархії та всіх епархій в США також підтримували будівництво Храму Воскресіння Господнього у Києві.

Окрім парафіяльних збірок, ми щоденно отримуємо особисті пожертви поштою або через нашу сторінку в Facebook; допомогова кампанія триває. Архієпархія періодично надаватиме інформацію про збірку і як вона розподіляється на місцях в Україні.

5 липня 2020 р.



Карітас-Чернівці вже в зоні повеней та роздає продукти та воду. Дякуємо отцеві Любомиру Іваночко за переслані фото.

Ваша допомога потрібна і дуже важлива

Якщо ви побажаєте зробити внесок, то можете скористатися такими способами:

- Виписати чек на "Ukrainian Catholic Archdiocese of Philadelphia" і надіслати його до Канцелярії Архієпархії за адресою: 810 North Franklin Street, Philadelphia PA 19123. На чекові просимо зазначити "Flood in Ukraine".
- Залишити ваш внесок у кошику для пожертв у вашій парафії, звідки він разом з іншими жертвами буде переданий до Канцелярії.
- Ви можете скласти пожертву через сторінку Архієпархії на Facebook, де є опція для цієї особливої кампанії:
<https://www.facebook.com/donate/331783401165290/10217614950741809/>

Немає пожертв замалих чи завеликих. Але ваша доброзичливість може допомогти комусь у житті, а Господь віддячує уділяючому сторицею. Просимо вас не забувати постраждалих у ваших молитвах! Дякуємо!



METROPOLITAN ARCHDIOCESE OF PHILADELPHIA

Ukrainian Catholic

Most Reverend Borys Gudziak

810 North Franklin Street

Philadelphia, Pennsylvania 19123-2005

Phone (215) 627-0143 Fax (215) 627-0377

ukrmet@ukrcap.org

No.326/2020 O

Слава Ісусу Христу!

Дорогі Всечесніші Отці, Преподобне Монашество та Возлюблені Вірні Філадельфійської Архієпархії!

Як Ви вже знаєте, частини Західної України є затоплені через страшні сильні зливи, які падали декілька днів цього тижня. Івано-Франківська та Чернівецька області найбільше постраждали. Тільки в одній Івано-Франківській області більше ніж 4600 будинків є знищені або підтоплені, біля 550 кілометрів доріг змило або пошкоджені і знесло водою 90 мостів. Крім того, троє людей загинуло. Тисячі людей були евакуйовані. Вони залишили свої маєтки та втратили заощадження.

Саме тепер є час допомогти нашим братам і сестрам в Україні. Наш Патріарх Святослав звернувся до нас з проханням використати цю нагоду «до вияву християнської солідарності та соціального служіння, щоб якомога швидше допомогти постраждалим. Тому закликаю всі наші церковні інституції: єпархії, спільноти богопосвяченого життя, а особливо мережу організацій фонду «Карітас» - організувати порятунок тих, хто волає про допомогу. Звертаюся до всіх громад нашої Церкви в Україні та світі в душі євангельського самаранина підтримати тих, хто тепер позбавлений свого дому та опинився віч-на-віч із бідою.»

Відповідаючи на прохання Патріарха Святослава та у душі християнської любові та братерства, ми оголошуємо збірку коштів для людей, які втратили у повенях все та потребують їжі, одягу та речей першої необхідності. Ми просимо Вас, дорогі Отці, провести збірки у суботи та неділі, 27-28 червня та 4-5 липня цього року на цю ціль. Просимо переслати зібрані кошти чимшвидше до канцелярії, щоби ми могли переслати організаціям Карітасу Івано-Франківської Архієпархії та Чернівецької єпархії. Саме вони будуть закуповувати найнеобхідніше та роздавати потребуючим. Це треба зробити чимшвидше.

(Продовження на ст. 7)

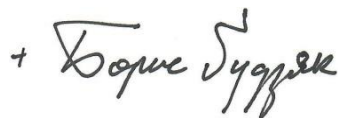
Якщо Ви бажаєте зробити пожертву, Ви можете зробити так:

- виписати чек на "Ukrainian Catholic Archdiocese of Philadelphia" та вислати до канцелярії за адресою 810 North Franklin Street, Philadelphia PA 19123. Просимо написати на чеку "Flood in Ukraine";
- залишити Вашу пожертву у парафіяльному кошику, яка потім буде передана до канцелярії з іншими пожертвами;
- Ви можете пожертвувати на Архієпархіяльній сторінці FACEBOOK, де є створена збірка на цю ціль.

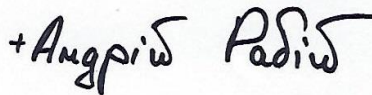
<https://www.facebook.com/donate/331783401165290/10217614950741809/>

Немає пожертви малої або зavelикої. Але Ваша жертва може змінити життя когось на краще. Господь Бог відплатить щасливому жертводавцю стократно. Помоліться за людей у постраждалих районах!

Нехай Господь благословить Вас і наших братів і сестер в Україні!



Високопреосвященний Борис Гудзяк
Митрополит Української Католицької Церкви у США
Архієпископ Філадельфійський для Українців



Преосвященний Андрій Радіш
Єпископ-Помічник Філадельфійський

/oak

Flood Donations as of July 2, 2020

\$5.00	Dzidzitsky, Marko/ Connecticut	\$20.00	Dmytriv, Vasyl
\$5.00	Dzyadevych, Tetyana/ Florida	\$20.00	Fedor, Kristina/ Pennsylvania
\$5.00	Feygin, Andrey	\$20.00	Gaydutska-Chubak, Nataliia/ New Jersey
\$5.00	Ivankovych, Iryna/ Pennsylvania	\$20.00	Gvozdiova, Katia/ Norway
\$5.00	Matselyukh, Andriy/ Connecticut	\$20.00	Hanya Anna/ Pennsylvania
\$5.00	Shapovalenko, Kate	\$20.00	Herasymishyn, Roman/ New York
\$5.00	Soltys, Khrystyna/ Wroclaw, Poland	\$20.00	Ianko, Ivan
\$5.00	Vance Preston, Lynn	\$20.00	Kalakunyak, Mariana
		\$20.00	Kaspshyshak, Halyna/ Pennsylvania
\$7.00	Katsemba, Tetyana/ Ontario, Canada	\$20.00	Kolodij-Mertzner, Romana/ Pennsylvania
\$7.00	Sok, Anna/ Canada	\$20.00	Kostych, Oksana/ New Jersey
		\$20.00	Kostyshyn, Vira/ New Jersey
\$10.00	Anonymous	\$20.00	Kyl, Anna
\$10.00	Borys, Taras/ Pennsylvania	\$20.00	Lernatovych, Anya
\$10.00	Branch, Gene/ New Jersey	\$20.00	Leskiv, Ulyana/ New Jersey
\$10.00	Colopelnic, Taras/ New York	\$20.00	M-a, Iryna/ Pennsylvania
\$10.00	Dovbush, Oleksa/ Norway	\$20.00	Mac, Andrew/ Washington, DC
\$10.00	Dunwell, Ruth Ann/ New Jersey	\$20.00	Mainford Ragus, Maria/ South Carolina
\$10.00	Englot-Ferrato, Christine/ Pennsylvania	\$20.00	Mykhaylyshyn, Bohdan/ Pennsylvania
\$10.00	Lakianchyk, Tetiana	\$20.00	Nalivayko, Julia/ Pennsylvania
\$10.00	Melnychuk, Zoriana/ New Jersey	\$20.00	Oleksiv, Galyna/ New York
\$10.00	Muzychko, Liuda	\$20.00	Olia Olya/ New Jersey
\$10.00	Orest Orest/ California	\$20.00	Onysko, Nataliya/ Illinois
\$10.00	Paslavska, Oksana/ Connecticut	\$20.00	Osiv, Vitalii/ New York
\$10.00	Prysljak, Vasyl/ Illinois	\$20.00	Petryshyn, Liliia/ Illinois
\$10.00	Salo, Tetiana	\$20.00	Pidlisna, Yulia/ Norway
\$10.00	Sh, Iryna	\$20.00	Polishchuk, Taras
\$10.00	Sharopynska, Nadiya/ Washington, DC	\$20.00	Prysiashniuk, Olena
\$10.00	Vasylytsiv, Andriana/ New York	\$20.00	Salovska, Kateryna/ Lviv, Ukraine
		\$20.00	Shchur, Larysa/ Pennsylvania
\$11.00	Dutka, Diana/ Germany	\$20.00	Simonov, Mykhaylo
\$11.00	Roiuk, Nikolay	\$20.00	Timofieiev, Andrii/ New York
\$11.00	Shyika, Ivan/ Lviv, Ukraine	\$20.00	Tomalishchak, Yuriy/ Pennsylvania
\$11.00	Tymchyshyn, Olia/ Paris, France	\$20.00	Tumak, Iryna/ Pennsylvania
		\$20.00	Tur, Oksana/ Pennsylvania
\$15.00	Dushchak, Olga/	\$20.00	Vlasenko, Lika
\$15.00	Grishna, Natalya/ Regina, Saskatchewan	\$20.00	Vov Ka
\$15.00	McKay, Laura/ Winnipeg, Canada		
		\$21.00	Bigun, Inna/ Sweden
\$18.00	Hagen, Oksana / United Kingdom		
\$18.00	Krupa, Anna	\$22.00	Filimonova, Nastya/ Germany
		\$22.00	Panasiuk, Oleksandra/ Austria/Switzerland
\$20.00	Bloshchynskyy, Fr. Ihor/ Pennsylvania	\$22.00	Savchuk Viktoria/ Berlin, Germany
\$20.00	Boychuk, Lyuba/ New York	\$22.00	Semenova, Anastasia/ France
\$20.00	Bronshteyn, Illya/ Kansas	\$22.00	Zyuber, Petro
\$20.00	Charkewycz-Dziuk, Christine/ Illinois		
\$20.00	Chornodolsky, Volodymyr/ Virginia	\$24.00	Shpook, Anna/ New York
\$20.00	Cokolovska, Mariya/ Pennsylvania		
\$20.00	Danyliv, Mariana/ Pennsylvania		
\$20.00	Demchuk, Sofiia/ Illinois		
\$20.00	Derzhko, Oles/ Pennsylvania		

(continued on next page)

Flood Donations as of July 2, 2020

\$25.00	Bailey, Anne/ New York	\$31.00	Petryshyn, Khrystyna/ New York
\$25.00	Bitcon, Vera/ New York		
\$25.00	Dishchuk, Oleksandr/ Pennsylvania	\$34.00	Gutsuliak, Mykhaylo/ Germany
\$25.00	Dmytriv, Oksana/ Pennsylvania	\$34.00	Ltv, Yuliya/ France
\$25.00	Fedchak, Ivan/ Warsaw, Poland	\$34.00	Sinkevych, Nataliia/ Tubingen, Germany
\$25.00	Hayda, Dzvinka/ Pennsylvania	\$34.00	Slojkowski, Olya
\$25.00	Iyrchyshyn-Makarova, Oksana/ PA		
\$25.00	Karmazyn, Sonia	\$35.00	Dilai, Iryna/ Pennsylvania
\$25.00	Kashchenko, Olga/ New York	\$35.00	Kostyuk, Maria/ Pennsylvania
\$25.00	Kelly, Ann/ Pennsylvania	\$35.00	Luchenko, Svitlana
\$25.00	Kobuley, Dmytro/ Pennsylvania	\$35.00	Taratula-Filipenko, Ivanna/ California
\$25.00	Kosacz, Chrystyna/ Illinois	\$35.00	Vengrenyuk, Roman/ Pennsylvania
\$25.00	Lesya Lesya/ Connecticut	\$35.00	Zuber, Anastasia
\$25.00	Lisowitch, Olha/ Connecticut		
\$25.00	Loda, Mariya/ Pennsylvania	\$36.00	Markiw, Marie/ Canada
\$25.00	Matiieshyn-Bortkevych, Marianna/ PA	\$36.00	Myts, Fr. Pavlo/ British Columbia, Canada
\$25.00	Penchak, Yaroslav/ Pennsylvania	\$36.00	Trofimyak, Nazariy/ Saskatchewan
\$25.00	Plugator, Lesya/ Illinois		
\$25.00	Poruchnik, Dmytro	\$40.00	Hlushko, Anna/ Pennsylvania
\$25.00	Reinhardt, Nancy	\$40.00	Kravchuk, Myron/ Massachusetts
\$25.00	Shyshko Buts, Oksana/ New York	\$40.00	Madi, Svitlana/ Pennsylvania
\$25.00	Staszkiw, Iryna/ New York	\$40.00	Uke, Oleh
\$25.00	Tobal, Jessi/ New Jersey	\$40.00	Velychko, Misha/ New York
\$25.00	Vdoviyak, Tetiana	\$40.00	West, Maxx
\$25.00	Zelenchuk, Oleksandra	\$40.00	Worobij, Nadia/ Pennsylvania
\$28.00	Machynskyi, Ivan/ Wien, Austria	\$45.00	Deychakivsky, Mykola/
\$28.00	Zanko, Yuta/ France		
		\$50.00	Babiy, Ivan/ Connecticut
\$30.00	Feduniv, Yuliya/ Connecticut	\$50.00	Babiy, Luba/ Connecticut
\$30.00	Grytsiv, Petro	\$50.00	Babiychuk, Lyubov/ Pennsylvania
\$30.00	Havrylchuk, Ivan/ New York	\$50.00	Basaraba, Nadiya/ New York
\$30.00	Huver, Nadiya/ Ohio	\$50.00	Baziniak, Maria
\$30.00	Korchynska, Svitlana/ New York	\$50.00	Bodnarchuk, Taras/ Pennsylvania
\$30.00	Korenovska, Olena/ Pennsylvania	\$50.00	Brennan, Sean/ Pennsylvania
\$30.00	Krivos, Valentina	\$50.00	Buniak, Lida/ New York
\$30.00	Kushchiiy, Kate	\$50.00	Chaikovsky, Daria/ California
\$30.00	Mel, Tatyana/ Illinois	\$50.00	D'Avignon, Tania
\$30.00	Moroz, Olha/ Pennsylvania	\$50.00	Demkiv, Fr. Ivan & Myroslava/ Pennsylvania
\$30.00	Pasynkova, Lyubov/ Pennsylvania	\$50.00	Deshko, Iryna/ New York
\$30.00	Portyanko, Anna/ Pennsylvania	\$50.00	Deyneha, Miroslava/ Pennsylvania
\$30.00	Romanko, Olya/ Pennsylvania	\$50.00	Diakiv, Andriy
\$30.00	Sabadashka, Lyudmyla/ Pennsylvania	\$50.00	Donnelly, Marissa/ Pennsylvania
\$30.00	Shkrobot, Olenka/ New Jersey	\$50.00	Dosyak, Mariya/ Pennsylvania
\$30.00	Siredzhuk, Halyna	\$50.00	Dudkevych, Fr. Andriy & Maria/ NJ
\$30.00	Skachkov, Serhiy/ Pennsylvania	\$50.00	Dukh, Yulia
\$30.00	Stasiuk, Mariana/ Pennsylvania	\$50.00	Dutka, Ulyana
\$30.00	Svitlana		
\$30.00	Tanichka Tanushka/ West Virginia		
\$30.00	Terletski, Dima/ Pennsylvania		
\$30.00	Volochiy, Oksana/		

(continued on next page)

Flood Donations as of July 2, 2020

\$50.00	Falenchuk, Oksana/ New York	\$50.00	Vovk, Svitlana/ New Jersey
\$50.00	Falendysh, Lesya/ Pennsylvania	\$50.00	Vozniak, Halyna/ New York
\$50.00	Fedyshyn, Yaroslav/ Pennsylvania	\$50.00	Yermolaiev, Serhii/ New York
\$50.00	Gajecky, Tatiana/ Colorado	\$50.00	Yurchyshyn, Zinoviya/ Pennsylvania
\$50.00	Gojaniuk, Zory	\$50.00	Zahrotska, Iryna/
\$50.00	Halan, Nataliya/ Pennsylvania	\$50.00	Zharptycyca, Olenka/ Massachusetts
\$50.00	Hiriak, Nicholas/ Pennsylvania		
\$50.00	Holubets, Roman/ Pennsylvania	\$51.00	Myklebust, Amund/ Oslo, Norway
\$50.00	Hotsko, Halyna		
\$50.00	Ilkovych, Yuriy/ Pennsylvania	\$52.00	Spetruk, Natalie/ Zurich, Switzerland
\$50.00	Iwanczuk, Rodion/ Virginia		
\$50.00	Kapral, Oleksandra/ New York	\$54.00	Park, Valya/ Canada
\$50.00	Kitsul, Ihor/ Pennsylvania		
\$50.00	Korolevych, Michael/ Pennsylvania	\$55.00	Koval, Alla/ Pennsylvania
\$50.00	Koval, Iryna/ Pennsylvania	\$55.00	Pravak, Vasyl/ New Jersey
\$50.00	Kozak, Oksana/ New Jersey		
\$50.00	Kravchenko, Olha	\$56.00	Dellinger, Victoria/ France
\$50.00	Kruchay, Anna/ Pennsylvania	\$56.00	Melnychuk, Vira
\$50.00	Kuzmenko, Vladyslav/ Washington DC	\$56.00	Shevliuk, Ihor/ Germany
\$50.00	Ladokhin, Alexey/ Kansas		
\$50.00	Lew, Maya	\$60.00	Boiko, Marta/ New York
\$50.00	Loik, Vasyl/ Pennsylvania	\$60.00	Godleski, Helen/ New Jersey
\$50.00	Loziak, Maryna/ New York	\$60.00	Kotsaba, Oleksandra/ Connecticut
\$50.00	Mazurchak, Nataliia/ Pennsylvania	\$60.00	Levytskyy, Orest
\$50.00	Menduyk, Olha/ Illinois	\$60.00	Ngo, Tony/ Pennsylvania
\$50.00	Misbrener, David/ Pennsylvania	\$60.00	Nynych, Sveta/ Pennsylvania
\$50.00	Mishchenko, Anna/ Pennsylvania	\$60.00	Sahaidak, Dima/ Florida
\$50.00	Muchant Talaban, Beth/ Texas	\$60.00	Tabaka, Oksana/ New Jersey
\$50.00	Oleksyuk, Lucy		
\$50.00	Patra-Polovina, Tanya/ New York	\$61.00	Jacobs, Fr. Koen/ Belgium
\$50.00	Patrylo, Taras	\$61.00	Ougrin, Dennis/ London, United Kingdom
\$50.00	Pistun, Natalya		
\$50.00	Popovich, Liliia	\$65.00	Dzidzitsky, Tanya/ Connecticut
\$50.00	Pshyk, Iryna/ Connecticut	\$65.00	Grechaniuk, Ievdokia/ Pennsylvania
\$50.00	Pyrih, Lubomir/ Pennsylvania		
\$50.00	Radziewska, Iryna/ New York	\$70.00	Chystukh, Liuda/ Pennsylvania
\$50.00	Rojek, Irina/ Pennsylvania	\$70.00	Gouz, Ivanna/ New York
\$50.00	Romanyuk, Julia/ Maryland	\$70.00	Hladka, Alina/ Massachusetts
\$50.00	Sikorskyi, Ivan/ New York	\$70.00	Levytskyy, Taras/ Pennsylvania
\$50.00	Smith, Paul/ Pennsylvania	\$70.00	Mila, Lyuda
\$50.00	Smuk, Ivanna/ Pennsylvania	\$70.00	Sh, Ihor/ Pennsylvania
\$50.00	Stasiuk-Oprysk, Lisa Ann/ Pennsylvania	\$70.00	Shesternyak, Viktor
\$50.00	Stasiv, Alla/ Pennsylvania		
\$50.00	Stepanenko, Svetik/ New Jersey	\$73.00	Bodnar, Mariyka/ Edmonton, Canada
\$50.00	Svyryd, Lidiia/ Pennsylvania	\$73.00	Dolban, Bohdan/ Canada
\$50.00	Tarik UA	\$73.00	Horodecha, Olha/ Canada
\$50.00	Tarnovecka, Olga	\$73.00	Huculak, Roma Lydia/ Ontario, Canada
\$50.00	Tulika, Vranc/ Texas	\$73.00	Torbin, Ivanna/ Regina, Saskatchewan
\$50.00	Tur, Oksana		
\$50.00	Turyk, Fr. Ivan/ New Jersey		
\$50.00	Vintoniak, Mykhaylo & Maria/ Antwerp, Belgium		

(continued on next page)

Flood Donations as of July 2, 2020

\$75.00	Bezruka, Natalya/ Pennsylvania	\$100.00	Anon, Natalya
\$75.00	Bogorodova, Tetiana/ Stockholm, Sweden	\$100.00	Antoniw, Maria/ Ohio
\$75.00	Dubas, Ulana/ Pennsylvania	\$100.00	Babiy, Tanya/ New York
\$75.00	Figol Shypalo, Romana	\$100.00	Bevskyy, Vasyl
\$75.00	Hyra, Teresa/ New Jersey	\$100.00	Beyzik, Olga/ Pennsylvania
\$75.00	Kotovych, Sergii/ New Jersey	\$100.00	Bialkowski, Nancy/ New Jersey
\$75.00	Kovalskyy, Oleh/ Pennsylvania	\$100.00	Bobyock, Emil/ Pennsylvania
\$75.00	Kravchuk, Halyna/ New York	\$100.00	Chernatska, Nataliya/ Pennsylvania
\$75.00	Kuchma, Igor/ New York	\$100.00	Chmyrov, Volodymyr
\$75.00	Kunderevych, Fr. Orest & Oksana/ NJ	\$100.00	Clafin, Nancy/ Pennsylvania
\$75.00	Martiak, Yuliya/ New Jersey	\$100.00	Danylyuk, Olena/ Michigan
\$75.00	Onatsko, Roman/ New York	\$100.00	Engel, Anzhelika/ Florida
\$75.00	Shcheglov, Nazar/ New York	\$100.00	Fartachuk, Ruslana/ Pennsylvania
\$75.00	Traversa, Halyna/ Florida	\$100.00	Fastnakht, Yuliya/ Connecticut
\$75.00	Udoenko, Vadym	\$100.00	Fedynsky, Peter/ Ohio
\$75.00	Yurchenko, Alexandra/ New York	\$100.00	Gakalo, Vitaliy/ New Jersey
\$75.00	Zasyedko, Andriy/ Pennsylvania	\$100.00	Hnidj, Irene/ New Jersey
		\$100.00	Kaniewska Gamkiv, Irena
		\$100.00	Kardasz, Anna
\$80.00	Chalupa, Andrea/ Pennsylvania	\$100.00	Kathryn Roxanna/ Pennsylvania
\$80.00	Diakun, Irina/ California	\$100.00	Kliachkivski, Roman/ Pennsylvania
\$80.00	Dorosh, Iryna/ Pennsylvania	\$100.00	Kochan-Serbun, Christine
\$80.00	Krutiak, Paul/ Illinois	\$100.00	Komarynsky, Irene/ Connecticut
\$80.00	Krystyna ta Anatolii/ Illinois	\$100.00	Kowaliwskyj, Vladimir
\$80.00	Leshak, Iryna/ Pennsylvania	\$100.00	Kryvutska, Marta/ Maryland
\$80.00	Monzer, Natalie/ California	\$100.00	Kuzewycz, Nicholas & Olga/ Pennsylvania
\$80.00	Tomalishchak, Nestor/ Pennsylvania	\$100.00	Kuzhanov, Serhiy/ Delaware
		\$100.00	Larcom, Mary Jo
\$85.00	Dorfman, Alla/ Pennsylvania	\$100.00	Levus, Svitlana/ New Jersey
\$85.00	Habura, Volodymyr	\$100.00	Lewko, Michael/ New Jersey
\$85.00	Hrybowych, Natalia/ New Jersey	\$100.00	Lingor, Margaret/ Pennsylvania
\$85.00	Kovaliv, Ihor/ Pennsylvania	\$100.00	Lonchyna, Vassyl/ Illinois
\$85.00	Pandrak, Maria	\$100.00	Lysay, Tetyana/ Illinois
		\$100.00	Makarukha, Adriana/ Pennsylvania
\$90.00	Balkovyy, Igor	\$100.00	Martynyuk, Ulana/ Pennsylvania
\$90.00	Goian, Peter	\$100.00	Melnyk, Clair/ Pennsylvania
\$90.00	Kerod, Oksana/ Pennsylvania	\$100.00	Mykhayluk, Olha/ Pennsylvania
\$90.00	Stefaniv, Igor	\$100.00	Mykytyn, R. Lidia
		\$100.00	Oleksyshyn, Bogdan/ New York
\$95.00	Dyak, Oksana	\$100.00	Pechenyak, Bohdan/ Pennsylvania
\$95.00	Iwaniw-Revutsky, Maria/ New York	\$100.00	Pelech Zwarych, Irena/ Pennsylvania
\$95.00	Korchynska, Iryna/ Illinois	\$100.00	Pelikan, Orest/ New Jersey
\$95.00	Kostiv, Andriy/ Pennsylvania	\$100.00	Romaniv, Ostap/ New Jersey
\$95.00	Lykhatska, Valentyna	\$100.00	Sawchyn, Roma/ Pennsylvania
\$95.00	Savka, Halya	\$100.00	Semerey, Iryna/ Pennsylvania
\$95.00	Shuter, Ivanna/ New York	\$100.00	Shank, Mary
\$95.00	Solonichnyy, Dmitry/ New York	\$100.00	Shevchik, Lydia
\$95.00	Stanitskyi, Steven	\$100.00	Stroup-Bobo, Jennifer/ New Jersey
\$95.00	Temnycky, Melaniya/ New York		
\$95.00	Ursta, Oleksandr/ Pennsylvania		
\$95.00	Yarychkivska, Lesya/ Pennsylvania		

(continued on next page)

Flood Donations as of July 2, 2020

\$100.00	Stryj, Natalochka/ Pennsylvania	\$105.00	Herterich, Anoma/ Switzerland
\$100.00	Sukhanych, Mariya/ Indiana	\$105.00	Olynec, Natalia
\$100.00	Sul, Vova/ New York		
\$100.00	Szmagala Jr., Taras	\$120.00	Gorbachevsky, Dmytro/ Pennsylvania
\$100.00	Temnycky, Darka/ New York		
\$100.00	Tereschuk, Jaroslava/ New Jersey	\$145.00	Baziuk, Maria/ Canada
\$100.00	Tomkiv, Roman/ New Jersey	\$145.00	Krekhovetska, Anna/ Canada
\$100.00	Trenich, George/ Pennsylvania		
\$100.00	Tur, Ulyana/ Pennsylvania	\$150.00	Hewko, Christina/ Pennsylvania
\$100.00	Tverdokhlib-Tanchyk, Yuliia/ Michigan	\$150.00	Murskyj, Leo
\$100.00	Vitruk, Markijan/ New Jersey	\$150.00	Nevedomsky, Nicholas/ Pennsylvania
\$100.00	Vlasyuk, Tanya	\$150.00	Vasilik, Vitaliy/ New York
\$100.00	Voronka Bilash, Natalia/ New York		
\$100.00	Wintoniw-Albizati, Lesia/ New Jersey	\$200.00	Bishop-Marco, Debbie/ Pennsylvania
\$100.00	Wojcickyj, Switlana/ New York	\$200.00	Fedak, Tetyana/ New Jersey
\$100.00	Wolosenko, Jerry	\$200.00	Leaella Shirley / Wisconsin
\$100.00	Worschak, Fr. George/ Pennsylvania	\$200.00	Luciw, Roxolana/ Pennsylvania
\$100.00	Yasinska-Graves, Iryna	\$200.00	Ostapiv, Olga/
\$100.00	Yasinsky, Tatiana & Kryzwucki, Marta/ Maryland	\$200.00	Zhmud, Igor & Luda/ New Jersey
\$100.00	Zacharchuk, Marc & Daria/ Pennsylvania	\$250.00	Nunno, Michael & Carol/ New Jersey
\$100.00	Zajac, Olena/ Pennsylvania		
\$100.00	Zholob, Mariya/ Pennsylvania	\$400.00	Iryna Kwasny/ California
		\$500.00	Deychakiwsky, Yuri/ Maryland
		\$500.00	Grinivetskiy, Oleg/ New York
		\$500.00	Karpiy, Uliana/ New Jersey
		\$500.00	Kovalsky, Gene/ Illinois
		\$500.00	Lissy, Igor & Daria/ Pennsylvania
		\$500.00	Metropolitan-Archbishop Borys Gudziak/ Pennsylvania
		\$500.00	Kuzyshyn, Bohdan & Oksana/ NJ
		\$2,500.00	Missionary Sisters of the Mother of God/ Pennsylvania

*Thank
You*

\$29,307.00 Total as of July 2, 2020



**ВЛАДИКА АНДРІЙ РАБІЙ ПРО
ДОПОМОГУ ПОСТРАЖДАЛИМ
ВІД ПАВОДКІВ
(English version)**

<https://youtu.be/x7uFaKlopM8>

(Українська версія)

<https://youtu.be/ffS0R-zDVFk>

Скасування літнього табору

Ми з великим нетерпінням чекали часу, коли зможемо привітати всіх дітей в Центрі Духовності та на монастирських майданчиках. Але на жаль ми мусимо скасувати наш літній табір через COVID-19. Освіта, особливо молоді, - це фундаментальна основа служіння сестер святого Василя Великого. Але ми надаємо пріоритет безпеці та добробуту наших дітей та їхніх родин.

Ми щодня молимося за здоров'я і процвітання в Христі всіх тих, кому ми служимо. І ми з нетерпінням чекаємо зустрічі з вами в найближчому часі.



Сестра Доротія Анна Бусовська, ЧСВВ
Протоігуменя

PLEASE REMEMBER TO SUPPORT YOUR PARISH

DURING THIS UNPRECEDENTED TIME, EVERYONE IS ENDURING HARDSHIPS.



PARISHES, WITH NO WEEKLY COLLECTIONS AND CANCELLED FUNDRAISERS, ARE ALSO EXPERIENCING FINANCIAL HARDSHIPS AND HAVE A DESPERATE NEED OF FUNDS TO PAY THEIR REGULAR BILLS AND MEET THEIR PARISH EXPENSES.

PLEASE SUPPORT YOUR CHURCH BY MAILING YOUR WEEKLY OFFERINGS TO YOUR LOCAL PARISH UNTIL PUBLIC LITURGICAL SERVICES RESUME.

Підпишіться на газету "Шляху" через "e-mail" (електронну пошту)

Будь ласка, присилайте статті про парафіяльне життя разом з однією чи двома світлинами на адресу: **theway@ukrcap.org**, щоб читачі газети були більше поінформовані про те, що діється в парафіях нашої Архієпархії.

Як знаєте когось, хто хоче отримувати "Шлях", просимо подати їхню електронну адресу ("e-mail") на: **theway@ukrcap.org**

Ми цінуємо вашу підтримку. Щиро дякую!

Архиєпископ Філадельфійський відновлює душпастирські візити до парафій



Церква святих Мироносиць, Swarthmore, PA

У зв'язку з полегшенням карантинних умов митрополит Борис Гудзяк відновив душпастирські візити до парафій та громад Філадельфійської Архієпархії, що були вимушено призупинені протягом трьох місяців. Протягом останніх двох тижнів, Архиєпископ відвідав три штати, шість парафій та монастир Сестер Службниць у Слоутсбурзі (штат Нью-Йорк).

У суботу, 20 червня, Митрополит відвідав парафію Святих Мироносиць у Сварморі, що неподалік Філадельфії. Душпастирем цієї парафії є монсенйор

Петро Васло. У проповіді, Архиєпископ підкреслив як Бог дбає про своїх. «Господь дбає про світ, птахів у небі, квіти у полі. Божий народ є Господнім скарбом. «Не турбуйтеся та дбайте про Царство Боже» — це заклик Ісуса до нас сьогодні», — зазначив проповідник. Після Божественної Літургії парафіяни поділилися з митрополитом історією своєї парафії та розповіли про свою діяльність.

У неділю владика Борис очолив Божественну Літургію у храмі Царя Христа у Філадельфії. У своїй проповіді, владика подякував за

чотирьох священників, яких ця парафія дала Українській Греко-Католицькій Церкві: о. Романа Мірчука, о. Андрія Онуферка, о. Михайла Лозу та о. Ігора Міджака. Отець Роман Мірчук є відомим будівничим церков у Архієпархії, а останні кілька десяти років служить як місіонер в Україні. Отець Андрій Онуферко був професором та директором Інституту імені митрополита Шептицького в Канаді та викладачем Українського Католицького Університету, працював над душпастирським планом УГКЦ 2020 і сьогодні є

протосинкелом єпархії Торонто. Отець Михайло Лоза є парохом однієї з найдинамічніших парафій у Північній Америці — св. Йосифа в Оуквіллі, Канада. А отець Ігор Міджак є протосинкелом у сусідній, Стемфордській єпархії та президентом Асоціації Провидіння у Філадельфії. На завершення Літургії владика привітав усіх татів з Днем Батька. Отець Ярослав Курпель, настоятель парафії, в свою чергу привітав єпископа, духовного батька Архієпархії.

У вівторок, 23 червня, *(Продовження на ст. 15)*

Архиєпископ Філадельфійський відновлює душпастирські візити до парафій

(продовження з попередньої сторінки)

Архиєпископ Борис здійснив візит до парафії св. Павла в Ремзі, Нью-Джерсі, де служить о. Василь Харук. Про життя парафії гостю розповіла пані Марія Кінюк, активна парафіянка храму. Вона розказала про життя парафії, її демографічний склад та про плани на майбутнє.

У п'ятницю, 26 червня, владика Борис молився Божественну Літургію разом з Сестрами Службницями у Слоутсбурзі. Під час своїх відвідин, Митрополит склав співчуття з приводу відходу у вічність двох сестер Марії Анни Боцко та Рози Маргарет Каролін Канські. Провінційна настоятелька, сестра



Церква Царя Христа, Philadelphia, PA

Кателін Гуцко, розповіла владичі про стан справ у старечому домі св. Йосифа, яким опікуються сестри та про щорічну

Успенську прощу, яку організують Сестри Службниці. Сестри успішно провадять домом і нещодавно святкували 100-й день строго карантину, який не дозволяє їм контактувати зі зовнішнім світом і проща відбудеться у іншому форматі.

відслужив Божественну Літургію. Це була перша Божественна Літургія, яку Митрополит служив у штаті Нью-Джерсі від початку карантину. У своїй проповіді, владика Борис звернув особливу увагу на роль Новомучеників, яких блаженними проголосив святий Іван Павло II саме цього дня під час його візиту в Україну 2001 року. Після Літургії парафіяни мали нагоду поділитися з єпископом тим як вони досвідчили час

У суботу, 27 червня, Архиєпископ Борис відвідав парафію Успіння Пресвятої Богородиці в Байонні, Нью-Джерсі, де разом з о. Василем Путерою, настоятелем храму,

(Продовження на ст. 16)



Церква святого Павла, Ramsey, NJ

Архиєпископ Філадельфійський відновлює душпастирські візити до парафій

(продовження з попередньої сторінки)



Церква Успення Божої Матері, Вауонпе, NJ

карантину.

У неділю, 28 червня, Архиєпископ очолив дві Божественні Літургії — у храмі св.

Архистратига Михаїла в Гілсборо та Різдва Пресвятої Богородиці у Нью-Брансвіку (штат Нью-Джерсі), якими опікується о. Орест

Кундеревич.

Першою відвіданою спільнотою стала парафія у Гілсборо. У своїй проповіді в неділю Всіх святих українського народу, владика Борис особливу увагу приділив першим канонізованим українським святим — б л а г о в і р н и м страстотерпцям та князям Борисові і Глібові. «Молода Київська Церква, яку заснував святий Володимир у 988 році, першими канонізувала його синів, які радикально слідували за Христом. Після смерті Володимира в

1015 році, його син, Святополк Окаянний, щоб забезпечити свою владу у Києві, вбив рідних братів, спершу Бориса, а потім Гліба. Вони слідували за прикладом Христа і не підняли меча проти свого брата. Сьогодні, в час насилля, соціальної напруги, расової несправедливості та страху, жертва Христа та його послідовників Бориса і Гліба може нас спантеличити або надихнути. Вибір за нами», — зазначив проповідник.

(Продовження на ст. 17)



St. Joseph's Home, Sloatsburg, NY celebrating 100th day in lockdown due to the Pandemic

5 липня 2020 р.

Архієпископ Філадельфійський відновлює душпастирські візити до парафій (продовження з попередньої сторінки)



Церква святого Архистратига Михаїла, Hillsborough, NJ

Опісля
очолив

Митрополит
Літургію

у
Пресвятої

парафії Різдва у
Богородиці

у Нью-Брансвіку.
свою проповіді

у
він

також говорив про Новомучеників, пам'ять яких відзначали день перед тим. «Тисячолітня історія християнства на наших землях — від перших канонізованих святих Бориса і Гліба до нещодавно беатифікованих мучеників св. Іваном Павлом II у 2001 році — заохочує нас до витривалості у важких обставинах. Господь допоміг їм витривати у вірі у часі політичних репресій та тоталітарної ідеології», — зазначив проповідник.

По дорозі до Філадельфії, Архієпископ Борис



Церква Різдва Пресвятої Богородиці, New Brunswick, NJ

(Продовження на ст. 18)

Архієпископ Філадельфійський відновлює душпастирські візити до парафій

(продовження з попередньої сторінки)

разом з о. Орестом Кундеревичем, помолилися на могилі о. Василя Танчака, засновника парафії у Нью-Брансвіку.

У візитах Архієпископа Бориса супроводжував диякон Володимир Радько. Філадельфійських гостей радо прийняв о. Орест разом з дружиною Оксаною та двома синами Володимиром та Миколою, який святкував свій день народження.



Архієпископ Борис разом з о. Орестом Кундеревичем, помолилися на могилі о. Василя Танчака, засновника парафії у Нью-Брансвіку.

Усі Богослужіння 27 та 28 червня завершилися

пандемії Коронавірусу, несправедливості та етнічної і расової соціального насилля.

Цю панахиду служили в усіх парафіях Філадельфійської митрополії, на прохання українських католицьких єпископів у Сполучених Штатах Америки.



Церква Різдва Пресвятої Богородиці, New Brunswick, NJ

Пригадуємо, що у штаті Пенсильванія, публічні богослужіння у всіх храмах відновилися 6 червня, у штаті Нью-Джерсі – 20 червня. Наступними вихідними Архієпископ Борис планує продовжувати відвідувати парафії Філадельфійської Архієпархії.

День молитви 28 червня

Українські католицькі єпископи Сполучених Штатів запрошували всіх на молитву та Панахиду, які були відправлені у неділю, 28 червня, як поминання всіх жертв коронавірусу, тих, які померли в результаті расизму, поліцейської брутальності та протестів, що переросли в погроми.



На фото: от. Роман Пітула в Катедрі в Філадельфії та Архієпископ Борис Гудзяк в Гіллборо, Н. Дж.

19 червня 2020 р. Божого

Запрошення до пам'яті і молитви в неділю, 28 червня, на усіх парафіях Митрополії у знак солідарності з жертвами коронавірусу і расизму у контексті повернення до наших церков

Слава Ісусу Христу!

Веселіші та всечесніші Отці, преподобні Брати і Сестри, улюблені у Христі вірні!

Чотири останні місяці, сповнені неспокою і жахить, сколихнули нашу країну і весь світ. Коронавірус охопив майже всю земну кулю. Мільйони, що були уражені хворобою, потрапили у лікарні та пережили чимало фізичних та психологічних мук на

шляху до щасливого одужання. Безліч уражених вірусом досі борються з його виснажливими наслідками. Незважаючи на геройські зусилля і віддану опіку лікарів та медичного персоналу, 120 тисяч в США і майже пів мільйона осіб у цілому світі, не враховуючи не підтверджених випадків, померли від пандемії. Серед померлих — члени наших родин, друзі,

приятелі та парафіяни. Жертвою коронавірусу став і блаженної пам'яті митрополит-емерит Стефан Сулик. На жаль, багато людей були змушені відходити у вічність у самотності, рідні не могли бути поруч з ними, а священники не завжди могли уділити останні Таїнства. Похоронні відправи скорочувалися, і у них могли взяти участь лише деякі. Серед загиблих від вірусу немало лікарів-мучеників, які ризикуючи своїм

життям, допомагали іншим. Їхнє жертвоне служіння і любов до ближнього ми завжди пам'ятатимемо і ними захоплюватимемося. Бо ж справді «Більшої любові ніхто не має за ту, коли хто душу свою кладе за друзів своїх». (Ів. 15:13). Перед лицем Господа ми сьогодні поминаємо усіх жертв пандемії, молимося за хворих та тих, хто ними опікується.

(Продовження на ст. 20)

Запрошення до пам'яті і молитви в неділю, 28 червня, на усіх парафіях Митрополії

(продовження з попередньої сторінки)

Рівно ж американське суспільство сколихнуло трагічне та приголомшливе вбивство Джорджа Флойда. Шокуючі чорно-білі кадри удушливого коліна на шиї і відчайдушне благання «Я не можу дихати» обурили і країну, і весь світ, що призвело до небаченої раніше хвилі протестів за права людини, проти расизму та жорстокості поліції. Багато американців раптом побачили те, що раніше не помічали, і починають брати на себе відповідальність, яку раніше відкидали. Безліч людей зібралися разом, щоб продемонструвати солідарність з темношкірим американцями та усіма жертвами расизму. Багато людей по-новому моляться, моляться за новий світ, моляться за оновлення країни. На жаль, деякі демонстрації обернулися насиллям. Постраждали або й загинули невинні люди, серед яких поліцейські, що виконували свій прямий обов'язок — захист суспільства від злочинців. Великі і невеличкі сімейні

підприємства, включно з тими, де власниками чи працівниками є афро-американці, зазнали підпалів і пограбувань. Господь кличе нашу країну до глибокого іспиту совісті, щоб побачити і очиститися від стійких шаблонів фанатизму і ненависті, щоб визнати несправедливість, щоб очистити наші серця від лукавих пристрастей. Господь кличе нас йти в майбутнє з молитвою. Завдяки молитві ми зможемо розвивати справжню солідарність з тими нашими братами і сестрами, що зазнають дискримінації. Лише з Богом, у Ньому, ми можемо перемогти гріховність нашої людської природи. Ми молимося і пам'ятаємо, щоб зростати у справжній цілісності, адже «З одного чоловіка Він створив усі народи, щоб вони заселили цілу землю» (Ді 17,26).

Неділя за неділею ми поверталися до регулярних публічних богослужінь у наших храмах. Уже відкриті майже всі парафії. Радіємо, що можемо нарешті молитися разом. Тому, починаючи

заново, будучи під впливом пережитого за останні місяці, ми покликані до глибшої духовної застанови над знаками часу.

У неділю 28 червня запрошуємо духовенство, монашество та вірних згадати у молитві усіх жертв коронавірусу, тих, хто загинув внаслідок расизму чи поліцейського свавілля, жертв останніх протестів, відслуживши Панахиди наприкінці кожної Божественної Літургії в усіх парафіях Митрополії.

Помолімося за померлих від коронавірусу — наших коханих, родичів, друзів, сусідів, лікарів, медичних працівників та усіх, хто першим відгукнувся на виклик пандемії.

Помолімося за Джорджа Флойда та інших, які загинули внаслідок несправедливості.

Помолімося за тих, хто загинув в кайданах рабства та від інших виявів расової нерівності.

Помолімося за тих,

хто став жертвою заворушень і розгнуданих пристрастей.

Помолімося, щоб Господь дарував нам усім мир, фізичне і психологічне зцілення, примирення, взаємну терпеливість та істинну справедливість!

+Борис Митрополит Української Католицької Церкви у США
Архієпископ Філадельфійський для Українців +Павло Єпископ Стемфордської єпархії

+Венедикт Єпископ Чиказької єпархії святого Миколая

+Богдан Єпископ Пармської єпархії святого Йосафата

+Андрій Єпископ-Помічник Філадельфійський

Менор Коледж провів парад на машинах для працівників монастиря і Сестер святого Василя



17-го червня 2020 р. президент Джонатан Пері та працівники Менор коледжу проїхалися парадом на машинах навколо кампусу і монастиря на вшанування працівників та сестер.

Парад на машинах сподобався усім, але особливо важливий він був для тих, хто не покидав монастир від березня місяця. Сестри Василянки вдячні спільноті Менор коледжу за організацію цього заходу.

Photos by Sean McLaughlin

Єпископ Андрій Рабій провів ZOOM зустріч духовенства Архієпархії

Філадельфія, Пенс. – 24-го червня Владика Андрій Рабій, єпископ помічник та генеральний вікарій Української Католицької Архієпархії Філадельфії, провів ZOOM телеконференцію духовенства архієпархії. Через пандемію коронавірусу цього року весняну конференцію духовенства провести у звичній формі не було можливим.

Після молитви Митрополит-Архієпископ Борис Гудзяк зробив вступні зауваження і поділився своїми думками щодо ситуації з пандемією коронавірусу та демонстраціями і напруженням у суспільстві. Єпископ Андрій

поділився дотичною інформацією щодо різних аспектів функціонування парафій і керував дискусією духовенства.

Обговорювалися теми: потреба в релігійному навчанні для всіх вікових груп в парафіях; огляд парафіяльних фінансів, включаючи вартість

медичних і майнових страхівок, та внесків парафій до архієпархії; безпечне середовище та дотримання правил щодо статевого незловживання, що включає перевірку інформації про працівників і поновлення навчань для всього духовенства архієпархії, персоналу,

парафіяльних працівників та волонтерів.

Монсеньйор Петро Васло, судовий вікарій, зробив огляд процедури уневаження подружжя і заохотив священників помагати своїм вірним, пояснювати деталі, якщо необхідно, скеровувати їх до відповідного персоналу трибуналу для подальшого провадження процесу. Єпископ Андрій також пригадав священникам про підтримання порядку на парафіяльних цвинтарях, що є святими місцями Церкви, де спочивають в Бозі наші вірні.

Після сесії питань та відповідей, двогодинна зустріч завершилася співом гімну.



Академія Святого Василя Святкує Випуск 2020

Jenkintown – Академія Святого Василя Великого, приватна середня школа для дівчат, розташована в Дженкінтавні, Пенсільванія, власністю Сестер чину Святого Василя Великого, відзначала випуск класи 2020 - двічі. Цей незвичайний навчальний рік, відзначений вимогами соціального дистанцювання COVID-19, не давав змоги традиційно закінчити навчання, але змусив школу шукати інших способів привітати випускників за чотири роки навчальних, спортивних, духовних, службових та соціальних досягнень.

Третього червня, представники Академії вітали кожну

випускницю окремо, разом з її батьками чи опікунами, щоби мала нагоду вийти на красиво обрану сцену, почути оголошене ім'я директоркою Конні Д'Анджело та отримати диплом від батьків / опікунів, які приєдналися до неї на сцені. Це було

знято для спеціального випускного відео, яке чекає на випускниць, а за ним супроводжувались інші привабливі можливості для фотографій для кожної градуантки та сім'ї. Подарунковий пакет із пам'ятками Академії, посвідками осягнення

та спеціальними подарунками від батьківського комітету залишили випускниць із особливим почуттям у цей складний час.

Друга можливість продовжити святкування випускного навчального закладу була 24-го червня з закінченням «стоянки». Прекрасний день, який завітав випускниць та сім'ї, в який вони ще останній раз зустрілися як ціле товариство, слухаючи привіт словом Директорки пані Д'Анджело. Пані Д'Анджело очолила плани обох випускних заходів, слідучи схемі соціального відставання, але зосередившись на



(Продовження на ст. 24)

Академія Святого Василя Святкує Випуск 2020

(продовження з попередньої сторінки)

створенні пам'ятних та значущих вражень.

З в о р у ш л и в и м и молитовними словами, Отець Іван Чурпіта побажав випускникам Божого благословення та сили, щоб подолати світові та життєві виклики, знання та стійкість до створення змін на краще, і щоби ласкавий Господь дарував життєву радість. Молитва отця Івана перейшла до національного гімну, виконаним випускницею Марією Грейс Герин. Прощання вaledикторіан Регіни Кампін, салютаторіан Еріки Міллер та президентки класи Грейс Комас продовжували розуміння того, що життя - це не просто особисті успіхи, а життя один

для одного, служіння братам і сестрам та використання своїх знань та талантів для вдосконалення світу. Як представники своєї класи 2020 року, доповідачки підкреслили, щоби думати про ролі вимог COVID -19 не як обмеження а більше як можливості.

Оголошуючи кожному з 54-ох випускниць, директорка Конні Діанджело почула не тільки відгуки оплесків, але й щасливе гукання а в т о м о б і л ь н о г о трублення для кожної випускниці. Далі почувалися привіти одержувачів трьох спеціальних нагород: Софія Мансіні, н а г о р о д ж е н а Меморіальною премію Гелен Лу Магоні, яка визнає шкільний дух та суспільну службу, та Грейс Комас, яка отримала Меморіальну премію Джозефа Гарві, яка також визнає шкільний дух та служіння громаді. Відзнака Святої Макрини, нагороджена випускниці, яка найбільше втілює щедрість серця, п р о в і д н и ц т в о , християнське співчуття та турботу про інших та

проникливе ставлення до віри та любові до Бога, була вручена Морган Шислер. Свята Макрина, сестра святого Василя Великого, прожила життя присвячене Богові, і дуже вплинула на духовний розвиток святого Василя.

П о д я к и продовжувалося, коли були оголошені Найвищих Десять академічних нагород, і були привітані нові члени Національного Товариства, округи Святої Макрини. Отримувачі нагород відділу були визнані пані Терезою Діллінджер, алюмною Академії та драматичним режисером, та п р о в і д н и к о м церемоніальної частини нагород.

Атлетична програма в Академії Святого Василя Великого дуже сильна і зростає, про що поділилися співдиректори Гю МкГоверн і Стів Соннеборн. Вітаючи випускниць, вони підкреслили деякі найважливіші цьогорічні моменти, численні чемпіонати та титули району 1,

медалі, визнання та спортсменок вибраних на всекатолицькі команди.

Г р а т у л ю є м о випускникам за загальну суму 13,377,000 доларів США на стипендії. До коледжів та університетів, в яких будуть продовжувати науку, належать Bloomsburg University of Pennsylvania, The Catholic University, Drexel University, Holy Family University, Lock Haven University, Loyola University of Maryland, Neumann University, The Pennsylvania State University, Saint Joseph's University, Temple University, Thomas Jefferson University, та West Chester University. Градуантки висловили подяку сестрам ордену Святого Василя Великого, адміністрації та персоналу Академії Святого Василя, викладачам, тренерам, їхнім батькам та опікунам, сім'ям та однокласникам за чотири щасливі, чудові середньошкільні роки. Нехай ласкавий Господь благословить їх на їхній дорозі в житті! Многая Літа!

**Submitted by:
Lesia Penkalskyj**



о. Іван Чурпіта

5 липня 2020 р.

KIDS of WAY ШЛЯХ

Офіційний друкований орган Філадельфійської Архидіоцезії Української Католицької Церкви

Катехизм Української Католицької Церкви: Христос наша Пасха



Молитва: Не зупиняйтесь

Святий Павло сказав, що ми повинні «молитися без упину». Ви чули це раніше? Що мається на увазі? Як людина може молитися, не зупиняючись? Ви, напевно, думаєте: «Я щоденно ходжу на Божественну Літургію. Промовляю свої ранкові та нічні молитви, але в мене є завдання зі школи, домашні обов'язки та друзі».

Пам'ятаєте три частини Катехизису Української Католицької Церкви? Сподіваюся, ви не забули, що друга частина називається **Молитвою Церкви**. Давайте розглянемо цей розділ і подивимось, чого ми можемо навчитися. Ви побачите, що існує багато різних типів молитви.

Перша частина цього розділу розповідає про молитву християнської громади. Це наша молитва, коли збираємось разом у церкві.

Щотижня відвідувати Божественну Літургію дуже важливо. Ми дізнаємось, **що Божественна Літургія є основою і вершиною життя нашої християнської громади**.

Фундамент - це те, на чому щось будується. Будинки споруджують на фундаменті, який є міцним, можливо, цегляним або цементним. Будинок спирається на фундамент. Якщо фундамент трісне й розпадеться, що, на вашу думку, станеться з будівлею? Правильно! Вона впаде.

Божественна Літургія - це також **вершина** життя Церкви. Вершина - це найвища точка чогось. Подумайте про вершину гори. Це те, до чого прагнуть альпіністи. Це мета. Божественна Літургія - це самий верх нашого християнського життя.

А тепер подумайте про це ще раз. Божественна Літургія - це основа і вершина. Як це класно! Це низ, на який все опирається, і вершина, до якої ми досягаємо. Але коли Божественна Літургія закінчиться, **не зупиняйтесь на цьому!**

Є й інші речі, котрі ми також святкуємо в наших церквах, окрім Божественної Літургії. Нас також благословляють сім Святих Тайн. Ми вже отримали Святу Тайну Хрещення та Святу Тайну Миропомазання. Також приймаємо самого Христа в Тайні Святої Євхаристії. Отримуємо Боже прощення в Тайні Покаяння, коли сповідуємо свої гріхи священникові. Ми знаємо, що церква буде тут з Тайною Святого Помазання в часи страждань і хвороб. Коли ми виростемо, церква буде тут, щоб зміцнити нас у своєму покликанні, можливо, як подружню пару, призначену Богом створити християнську родину, чи, можливо, в Тайнстві святих орденів, де молода людина покликана служити Богові як диякон, священник чи єпископ. Але якщо ми молимося безперестанку, наша молитва не повинна закінчуватися, коли ми виходимо з церкви. **Не зупиняйтесь на цьому!**

Сім'ї повинні збиратися кожен день, щоб разом молитися. Багато сімей мають куточок з іконами, де вони гуртуються для молитви. Кожна родина стає маленькою церквою. Ми називаємо це «домашньою Церквою». Рідні збираються разом для молитви або читання Святого Письма. Та навіть якщо ви молитиметесь без перестанку, **не зупиняйтесь і на цьому!**

Нарешті, ми приходимо до вашої особистої молитви. Ви кажете, молитви щоранку й щовечора? Я сподіваюся, що так і є, **але на цьому молитва теж не повинна зупинятися.**

Починаючи з кожного нового дня, ми можемо спробувати молитися, не зупиняючись. Реалізуємо це, використовуючи короткі молитви. Про них прочитайте на сторінці 223. Наші прекрасні християнські вітання - це своєрідна коротка молитва. Коли вітаємо один одного, молитовно кажемо: Слава Ісусу Христу - Слава Йому навіки! Знак Хреста - це також коротка молитва.

Дуже добре тримати в пам'яті ці прості короткі молитви. Однією з найвідоміших є така: Господи Ісусе Христе, Сину Божий, помилуй мене, грішника. Ми можемо це повторювати повільно, з любов'ю, протягом дня, пропонуючи наш день Богові цією молитвою.

Промовляючи її протягом цілого дня, допоможете собі пам'ятати, що Бог присутній у нашому серці та в нашому житті. Ми можемо промовляти цю молитву, коли робимо домашні завдання, займаємось своїми справами й граємо з друзями. Ми можемо наблизити молитву все ближче до тієї роботи, яку виконуємо щодня. Вони об'єднуються. Як ми за себе, так і за інших, Святий Дух допомагає нам молитися. Святий Дух молитись в нас. Святий Дух об'єднує наші особисті молитви до молитов Церкви.

Спробуйте!

YOU CAN *Live Monastically*

FOUR WAYS YOU CAN LIVE MONASTICALLY AT HOME

1. DEDICATE YOURSELF TO GOD:

Wear a prayer rope, your baptismal cross, or another sacramental to remind yourself of the promise you made at your baptism, "to believe in Christ and promise to serve Him." Make a simple prayer rope.

You will need:

- some woolen yarn
- matching embroidery floss
- 21 pony beads

First, cut two pieces of yarn and a two piece of floss to measure at least 12 inches. Pair each length of yarn with a piece of floss (the floss will keep the yarn from stretching too much and give added durability to the finished product). Then wrap each end of them together with a piece of transparent tape (like a shoelace, in order to facilitate the pushing of the yarn through each bead) to form two cords. Push both cords through one bead (I used a red one here), and place the bead in the center of the cords, knotting the bead in place on each side. This will become the center point of the chotki.

On each side of the center bead, you will string 10 pony beads in the following manner. Take the bead, and push one cord through from the right side, and the other through from the left, and pull it into place toward the center bead. Continue with the other beads, on each side, until all 20 beads are strung.

After all the beads are strung, knot the cords together behind them, forming a large strong knot, and making a circular set of beads. Cut off the excess yarn to form a tassel. The tassel is traditionally used to dry the penitent's tears as he prays!

2. DEDICATE YOUR HOME TO GOD:

Set up a prayer corner in your home!

Every family should have such a place dedicated to God! It can be fun and easy to create and doesn't have to be at all expensive. Traditionally, the icon corner is placed in a prominent spot, preferably facing east. Icon corners usually center around icons of Christ the Teacher (on the right) and the Theotokos (on the left), just as on the iconostasis in the church. A shelf may be installed there to accommodate service books, a copy of Scripture, prayer ropes, relics and other sacramentals.

Often, a votive lamp is hung just in front of the icons for lighting a blessed candle, and a holy water font can be placed there as well. Children love to set flowers before the icons as an offering to Christ, His Mother, or a favorite saint. They also love to change the linens, which can be made from fabric napkins and collected in all the liturgical colors, reflecting the feast of the day. In order to make the icon corner a useful teaching tool, a family may opt to purchase an inexpensive 11x14 frame and print out copies of various icons to display for the feasts, changing them throughout the year as necessary.

There are as many different icon corners as there are Christian families and there is no wrong way to do it, as long as it reflects the family's love for God. It's as simple as collecting all their spiritual treasures in one place.

WWW.BYZIMOM.COM 03

3. DEDICATE THE WEEK TO GOD

In Eastern Christianity, each day of the week is dedicated to a different theme. Learn the commemorations for each day and remember to keep them in mind as you say your daily prayers!

MONDAY: All the Holy Angels

TUESDAY: St. John Baptist

WEDNESDAY: The Cross

THURSDAY: Apostles & St. Nicholas

FRIDAY: The Crucifixion

SATURDAY: The Departed

SUNDAY: The Holy Resurrection

4. DEDICATE YOUR DAY TO GOD:

In the monasteries, monks and nuns gather many times during the day and night to offer prayers to God. Here is a simple way that we can join in those same prayers at home every day by reciting one verse from them at the appropriate times!

FIRST HOUR (USUALLY AT 6AM)

Upon waking up and seeing the light of day, we can consecrate our day to Christ, the True Light of the World, and promise him our prayers of the day by reciting this verse from Psalm 5:
"You will hear my voice in the morning, O Lord!"

THIRD HOUR (USUALLY 9AM)

When you sit down to breakfast you can remember that the Holy Spirit descended upon the apostles at about that time of the morning, and ask the Holy Spirit to come upon YOU TOO! Recite the verse from Psalm 50 that asks,
"Create a clean heart in me, O God, and renew in me a steadfast spirit"

04 Byzi Kids // JUL 2020

SIXTH HOUR (USUALLY AT NOON)

When we sit down to lunch we can remind ourselves that it was at noon that Christ ascended the Cross in order to save us. In gratitude for that we can pray a verse from Psalm 53,
"I will praise Your name O Lord, for it is good"

NINTH HOUR (USUALLY AT 3PM)

When you take a break for a snack in the afternoon, or when you arrive home from school, you can call to mind that that was the hour that Christ accomplished his work of salvation on the cross when all the souls were released from Hades and could enter the Kingdom and be home at last with God! Pray a verse from Psalm 83,
"Blessed are they that dwell in Your house"

VESPERS, (USUALLY AT 6 PM)

When we gather together with our family for dinner each night, it is customary to say a prayer in gratitude to God for the food as well as for the blessings of the day. We can call to mind the vespers prayer from Psalm 140:
"Let my prayer ascend to you like incense and the lifting up of my hands, like an evening sacrifice!"

COMPLINE: (USUALLY BEFORE BEDTIME, AT AROUND 9PM)

Before we lie down at night we can say a prayer to entrust ourselves to God's care while we sleep and pray from Psalm 69:
"You are my help and my deliverer O Lord"

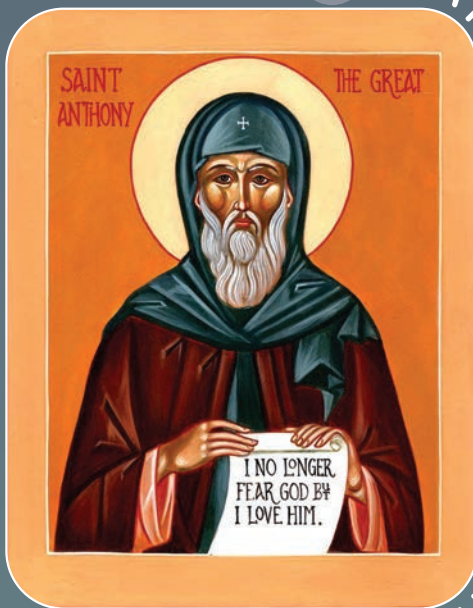
-Written by Lynne Wardach



I SPY IN MY LITTLE "I"CON

SAINT ANTHONY

This is Saint Anthony the Great, the father of monasticism. He is famous for his "temptations" which inspired many stories and works of art. His written thoughts are collected in the Sayings of the Desert Fathers.



ST. ANTHONY BY FR. VLADIMIR LYSAK

Do you see the scroll with the writing on it?

This is a famous quote of St. Anthony.

Do you fear God?

Do you Love God?

Can we do both or just one?

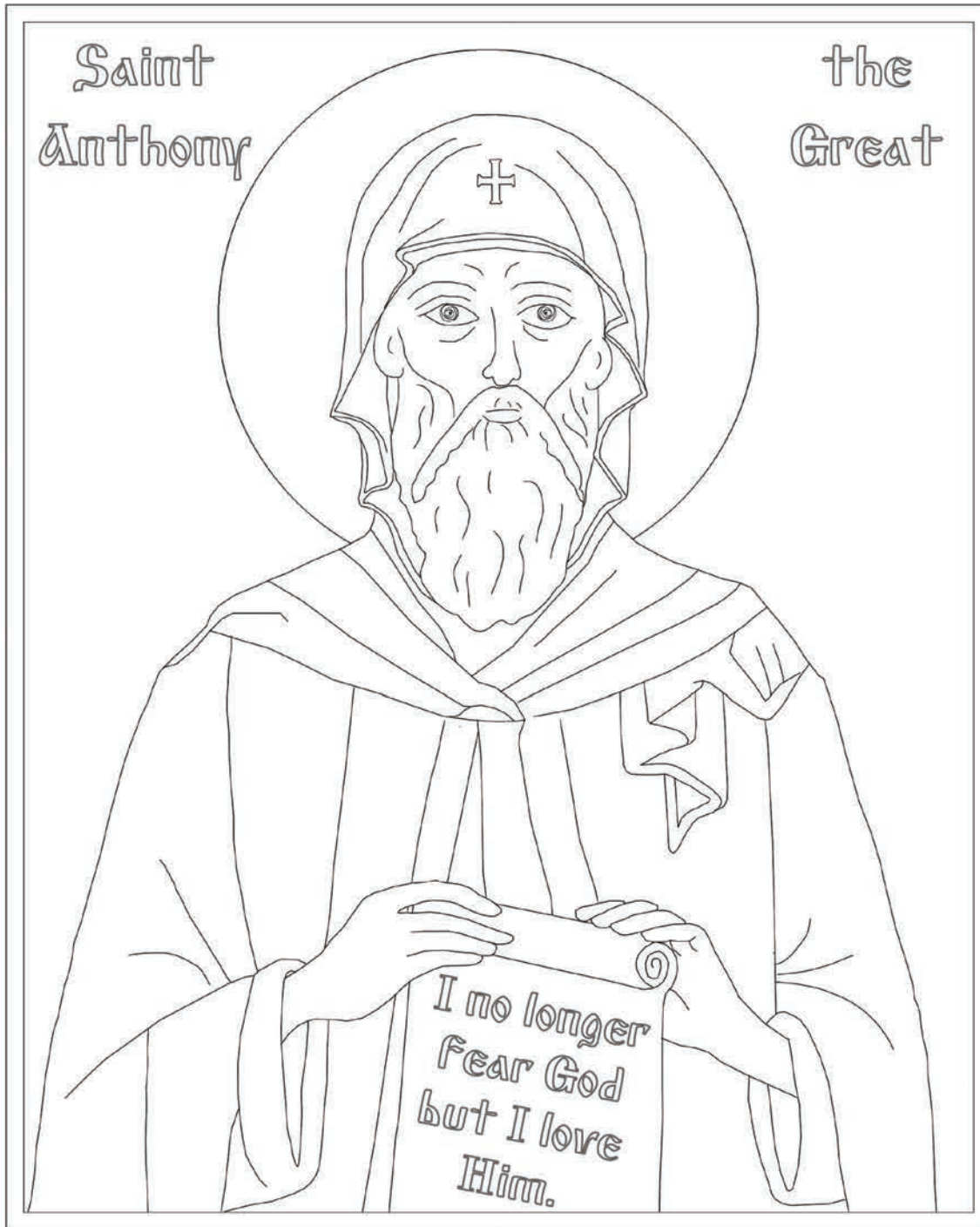
He is often depicted surrounded by wild, repulsive beast representing demons. He also wears the simple monastic hood adorned with a cross, dark mantle, and a lighter tunic belted around the waist.

Can you think of what animal might represent the vices?

What kind of animal would you choose for greed, fame or power?

What virtues do you need to overcome these animal vices?

Let us pray that St Anthony will intercede in helping us to overcome our own temptations in life.



May be freely copied and shared for educational use. Byzimom.com and SS Joachim and Anna Ukrainian Catholic Church, Front Royal, Virginia ssjoachimandanna.org

ARTWORK BY JULIE LUCKEY © 2019

WWW.BYZIMOM.COM 15

Благальні молитви сотника та митаря

**Роздуми у четверту неділю по П'ятидесятниці:
Неділя всіх святих українського народу, 28 червня 2020 р.,**

Євангельські читання: Мт. 8, 5-13;
(Всіх святих) Мт. 5, 1-16

У четверту неділю по П'ятидесятниці наша Українська Католицька Церква вшановує всіх святих українського народу.

У Тропарі празника Всіх святих ми чуємо про благочестивих чоловіків та жінок, які «прославляли Христа: князів, єпископів, ченців та мучеників, непохитних сповідників християнської України всіх часів». Вони жили блаженствами, проголошеними Ісусом Христом в Нагірній проповіді.

Святі «світилися як провідні зорі... Своїм натхненним прикладом вони служили спільнотам вірних в християнському світі» (Кондак Всіх святих).

Святі – це звичайні люди, які вели незвичайне, добротесне й побожне життя, і яких вшановує Церква. Вони є для нас прикладом

для наслідування і взорування, та заступниками перед Богом.

Упродовж свого трирічного публічного служіння Ісус зустрічав багатьох простих людей з різних верств суспільства – рибалок, фарисеїв, перелюбників, митарів та сотників - з різних народів: євреїв, поган, самарян. Він також згадував різних простих людей в притчах, якими навчав своїх слухачів і своїх учнів.

У сьогоднішньому євангельському читанні сотник підійшов до Ісуса з проханням оздоровити його слугу. Сотник, який командував сотнею вояків, був римським легіонером – окупантом в Юдеї. І все ж він підійшов до юдейського пророка і попросив про допомогу. Коли Ісус сказав: «Я прийду й оздоровлю його», - сотник у своєму смиренні відповів йому: «Господи, я недостойний, щоб ти ввійшов під мою покрівлю, але скажи



лише слово і слуга мій видужає» (Мт. 8, 8).

І що відповів Ісус? Він звернув увагу присутніх на силу віри цього сотника. Коли Ісус почув його слова він здивувався і сказав: «Істинно кажу вам: ні в кого в Ізраїлі я не знайшов такої віри» (Мт. 8, 10).

Ісус часто звертав увагу на силу віри людей, навіть якщо ця віра була величиною з гірчичне зернятко. В одну з неділь перед Великим постом ми

читаємо притчу про митаря і фарисея, в якій ідеться про двох чоловіків на молитві в Храмі. Фарисей був вчителем релігії, а митар – збирачем податків до римської скарбниці. На що Ісус звертає увагу? На покірність і молитовне смирення митаря, чиєю простою молитвою було: «Боже, змилуйся надо мною грішним» (Лк. 18, 13).

Спитаймо самі себе, якщо би ми зустріли Ісуса сьогодні, то як

(Продовження на ст. 31)

Благальні молитви сотника та митаря

(продовження з попередньої сторінки)

би Він оцінив нашу віру й смирення в молитві? У Євангелії Він наголошував на цій стороні віри людям, з якими зустрічався, і в притчах, якими навчав. Чи нам буде приємна Ісусова оцінка рівня нашої віри?

Слова і сотника, і

митаря були увічні в літургійних молитвах Церкви.

У Латинській Євхаристійній літургії перед прийняттям Святого Причастя вірні проказують слова сотника: «Господи, я недостойний, щоб ти ввійшов під мою

покрівлю, але скажи лише слово і моя душа видужає».

У нашій Божественній літургії, коли читаємо молитву перед святим Причастям, ми промовляємо слова митаря: «Боже, милостивий будь мені, грішному».

Сотник і митар, чий смирення і щира віра висловлені простими словам стали молитвами Церкви, були двома простими чоловіками.

о. Іван Філдс

У цей складний час обираймо правду

Роздуми на п'яту неділю після П'ятидесятниці – День Незалежності

Євангельське читання: Мт. 8, 28 - 9, 1.

Одним з найпоказовіших судових процесів в історії людства - це суд Пилата над Ісусом, коли він запитує: «Що таке – істина?»

У Євангелії від Йоана ми читаємо: «" То ти таки цар? – мовив до нього Пилат. І відповів Ісус: " Ти кажеш, що я цар. Я на те уродився і прийшов у світ на те, щоб свідчити істину. Кожен, хто від істини, слухає голос мій." "Що таке – істина?" – озвався Пилат до нього» (Йо. 18, 37-38).

Що є істина? Що за



Photo: Declaration of Independence picture in Washington, DC (Декларація незалежності США)

проникливе риторичне питання?

Коли замислюєшся

над значенням правди можна усвідомити, що правда є непорушна, вона не змінюється.

Вона є абсолютною. Уявіть свідка у залі

(Продовження на ст. 32)

У цей складний час обираймо правду

(продовження з попередньої сторінки)

суду – він кладе руку на Біблію і присягає говорити правду, тільки правду і ніщо крім правди.

Але що є джерелом первозданної правди у цьому житті?

Це сам Ісус Христос, Який каже нам: «Я дорога, правда і життя! Ніхто не приходить до Отця, як тільки через мене» (Йо. 14, 6).

У сьогоднішньому євангельському читанні Ісус зустрічає двох чоловіків одержимих дияволом і виганяє з них нечистого, якого заганяє в свиней, що гинуть. Ісус Христос, Правда, при зустрічі з нечистим, знищує його. Правда перемагає зло. Важливість для нас як моральних людських істот правди, гарно розкрита в енциклопедії святого Івана Павла II, «Велич Правди».

«Величчю правди випромінює уся праця Творця, а особливо людина, створена за образом і подобою Божою. Правда просвічує розум людини і відточує її свободу, веде до пізнання й

любви до Господа».

З правди, яку ми пізнаємо і яка формує наше сумління, виростає наше розуміння людського існування і зрештою наші відносини з нашим Творцем, Всевишнім Богом.

Пророк Міхей нагадує нам: «Тобі сказано, о чоловіче, що є добре й чого Господь від тебе вимагає: лише чинити справедливість, любити милосердя і покірно ходити перед своїм Богом» (Мі. 6, 8).

Щоб чинити по справедливості й робити добро треба знати правду. Звучить просто! Але нам, людям, важко дотримуватися цієї поради.

Ніхто не може чинити справедливість і любити добро без знання Правди – правди об'явленої Ісусом Христом і того, чим Бог, найвищий законodawець, забезпечує нас у Святому Письмі.

Пригадайте собі суд Пилата над Ісусом.

Після бичування Ісуса знову привели до Пилата, який запитав Його: «Звідкіля ти? Не дав же йому Ісус одвіту... Каже йому Пилат, - чи не знаєш, що в мене влада відпустити тебе і влада розіп'ясти тебе? І відрік Ісус: "Не мав би ти надо мною ніякої влади, якби тобі не було дано згори"" (Йо. 19, 9-11).

Що Ісус сказав Пилату? Будь-яка влада, яку має Пилат походить від Бога. Всевишній Господь є джерелом нашого людського правління. Святий Павло підкреслював цей принцип у своєму Посланні до Римлян: «Кожна людина нехай кориться владі вищій: нема бо влади, що не була б від Бога; і ті, існуючі влади, установлені Богом» (Рм. 13, 1).

Головним законодавцем є Всевишній.

Наші Отці-засновники знали цей принцип і передали цю реальність в безсмертних словах Декларації Незалежності: «Ми вважаємо за очевидні істини, що всі люди

створені рівними, що своїм Творцем вони наділені невід'ємними правами, серед яких життя, свобода та прагнення щастя».

Відважні чоловіки зібралися у Філадельфії в 1776 році ризикуючи своїми життями і своїми положеннями, щоб заснувати цю країну, глибокий експеримент демократії, визнання, що всі права походять не від королів і президентів, парламентів чи конгресів, але що людська істота наділена своїми правами Самим Творцем.

Святкуючи в цю вихідні День Незалежності будьмо вдячні Всевишньому за натхнення наших Отців-засновників правдою і відвагою, розумом до заснування для нас і всіх наступних поколінь цієї держави, Сполучених Штатів Америки.

І радіючи благословенній свободі, спрямуймо наші стопи Дорогою Ісуса Христа, що веде до життя вічного, якщо ми прагнемо пізнати і прийняти Його, Правду світу.

о. Іван Філдс

СВЯТА КНЯГИНЯ ОЛЬГА (11, 24 липня)

*“Радісно празнуємо у світлому дні твоєї святої смерти, Ольго богомудра, засилаючи молебну пісню до Христа, що вінчав тебе вінцем нетлінним”
(Канон святої Ольги).*

На небосхилі святих Христової Церкви, наче зорі, сяють різні святі українського народу. Поміж ними особливим світлом святости ясніє княгиня Ольга, пам'ять якої відзначаємо 24 липня. “Повість временних літ” величає Ольгу такими словами: “Вона предтеча християнської землі, як рання зірниця перед сонцем і як зоря перед світанком... Вона перша від Русі ввійшла в царство небесне, тому руські сини хвалять її як начальницю, бо й по смерті вона молить Бога за Русь”.

Свята Ольга це перша християнка на великокняжому престолі Києва, перша просвітителька й учителька християнської віри в Русі-Україні. Її хрещення відкрило широкий шлях до християнізації нашої держави.

СВЯТА ОЛЬГА — НЕЗВИЧАЙНА ОСОБИСТІТЬ

Свята Ольга належить до найсвітліших жіночих постатей нашої княжої держави. Вона

вирізнялася світлим характером, сильною волею та надзвичайною мудрістю в управлінні нашою державою. Це жінка з глибоким державницьким мисленням. Наш літопис називає її “наймудрішою серед усіх людей”.

Після смерти свого чоловіка, князя Ігоря († 945), Ольга довгі роки сильною рукою правила великою державою від імени свого малолітнього сина Святослава. “Нікому з володарів, — каже історик Наталія Полонська-Василенко, — не присвятив наш літопис стільки уваги, як Ользі, що протягом двох десятиріч виступає в авреолі мудрости й жіночого чару” (Історія України, т. I, с. 101).

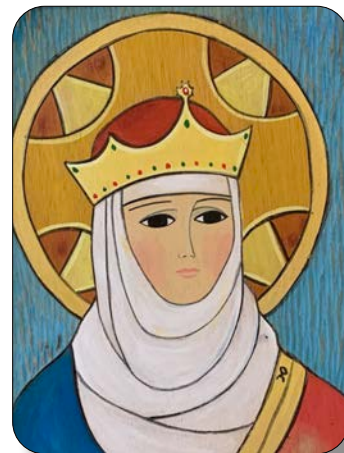
Велика мудрість святої Ольги виявилася і в тому, що вона прийняла християнську віру і саме цим сильно піднесла авторитет свій і своєї держави в очах Візантії та християнських володарів Західної Європи. “Княгиня Ольга, — вважає історик Микола Чубатий,

— стоїть дійсно на перехресті релігійної та культурної історії Русі-України” (Історія Християнства на Русі-Україні, ? I, с. 186).

Наша Церква у богослуженні празника такими похвалами словословить святу Ольгу: “Наче сонце, засяла нам твоя преславна пам'ять, Ольго богомудра, мати князів руських, Христова мізинице... Ти наша велич і похвала, Ольго богомудра, бо тобою ми визволилися від ідоляського обману... Сильна наче львиця, одягнена силою Святого Духа... Чиста наставнице закону й учителько Христової віри, приймай похвалу від недостойних рабів, і молися до Бога за нас, що свято празнуємо твою пам'ять”.

ХРЕЩЕННЯ СВЯТОЇ ОЛЬГИ

Прийняти християнську віру княгиню Ольгу спонукали різні причини. Це передусім політичні, культурні й торговельні відносини Русі з християнською Візантією та



християнськими державами Заходу. Уже за часів князя Олега († 912) були в Києві й на Русі варяги-християни, а за князя Ігоря вони мали свою церкву святого Іллі в Києві. У цій церкві християни-дружинники, підписуючи мирний договір з Візантією 944 року, присягали князеві Ігорю, чоловікові Ольги. Тож нічого дивного, що і в неї з'явилося бажання стати християнкою. Проф. М. Чубатий про мотив Ольги прийняти Христову віру каже: “Немає сумніву, що її вроджена інтелігенція обсервувати світ, окружуючий Русь, та її зносили з християнами, яких у Києві було багато, особливо варяг, довели її поволі на шлях до

(Продовження на ст. 34)

СВЯТА КНЯГИНЯ ОЛЬГА (11, 24 липня)

(продовження з попередньої сторінки)

християнства" (Цит. твір, с. 174).

Дата хрещення Ольги до сьогодні не з'ясована. У літописі сказано, що Ольга хрестилася в Царгороді 955 року. Грецькі джерела широко описуючи її побут у Царгороді в 955-957 роках нічого не згадують про її хрещення. Таку важливу подію, як хрещення володарки Руси вони не могли б оминати мовчанкою. Більшість істориків вважають, що Ольга охрестилася в Києві в 954-955 роках і вже як християнка була потім з великими почестями прийнята у Царгороді.

Християнська віра сильно вплинула на особисте життя Ольги і її оточення. Вона почала творити багато справ милосердя. У деяких документах сказано, що ніби це вона збудувала в Києві церкву святої Софії і дала гроші на будову церкви святої Тройці у Пскові. У 959 році вона послалала послів до німецького короля Оттона I. Західні літописи стверджують, що княгиня просила в нього єпископа і священників.

Старання Ольги повернути і свого сина Святослава на християнську віру не увінчалася успіхом. У «Повісті временних літ» читаємо: "Ольга живучи зі своїм Святославом, навчала його потреби охреститись, і він того не притримувався, ані не приймав до своїх ушей... Ольга часто говорила: "Я, мій сину, Бога пізнала і радуюся, коли ж і ти пізнаєш, то пічнеш радуватися". Він же не звертав уваги на те, кажучи: "Як я можу новий закон прийняти один? А дружина моя почне з цього сміятися". Вона ж говорила до нього: "Коли ти охрестишся, всі будуть робити те саме". Він же не послухав матері, творячи звичай поганські. Однак Ольга таки любила свого сина Святослава говорячи: "Нехай буде воля Божа. Коли Господь схоче помилувати мій рід та руську землю, хай вложить їм у серце повернутися до Бога, як і мені дарував Бог". І не кажучи, молилася за свого сина кожної ночі й кожного дня, виховуючи сина до його мужеськості та росту". Хоча не вдалося

Ользі повернути сина, але все-таки її вплив на нього був великий. "Одне Ольга осягнула, — завважує історик М. Чубатий, — а саме, що її син Святослав був толерантний до християн і лояльний до неї, як до своєї матері. Крім розходжень у вірі в інших справах до самої смерті був він добрим та відданим сином. Ольга ж справу його повернення, як ми читали в Повісті, віддала вповні на Божу волю" (Цит. твір, с. 182).

Немає сумніву, що Ольга, ставши християнкою, хотіла, щоб і її народ прийняв Христову віру, однак, з огляду на тодішні політичні обставини в державі, вона не наважилась приступити до загального хрещення своїх підданих. Це зробив її внук святой Володимир Великий. Про християнське життя Ольги свідчить її остання воля, в якій вона просить, щоб її поховали за християнським звичаєм і на гробі не справляли поганської тризни. Померла вона у глибокій старості 969 року, маючи близько 75 років.

Святой Володимир Великий близько 1000 року переніс тіло Ольги до новозбудованої Десятинної церкви за київського митрополита Леонтія (992-1008). Монах Яків пише, що в труні було віконце, через яке можна було побачити нетлінне тіло Ольги. Під час нападу монголів мощі Ольги сховали під руїнами Десятинної церкви. Митрополит Петро Могила, відбудовуючи 1635 року невелику церкву на місці Десятинної, віднайшов мощі святої Ольги, вони зберігалися там до XVIII ст. За наказом московського Святішого Синоду їх переховали, але місце нікому не відоме.

<http://euromaidanpress.com/2016/11/05/princess-olha-of-kyiv-a-golden-page-in-ukrainian-history/>

Submitted by Rev. D. George Worschak

ПРАЗНИК СЯГОГО ВОЛОДИМИРА ВЕЛИКОГО ХРЕСТИТЕЛЯ РУСИ-УКРАЇНИ і АПОСТОЛА СЯГОЇ ВІРИ (15, 28 липня)

*“Прийдіть вірні, заспіваймо духовну пісню і прославмо Христа, який світло прославив чесного Володимира Великого князя”
(Канон утрени празника).*

Поміж великих і світлих мужів Русі святий рівноапостольний Володимир Великий, виділяється славою, величчю і заслугами. В історію Руси-України його ім'я записано не тільки як могутнього і розумного володаря, але передусім як хрестителя, просвітителя і ревного апостола християнської віри. Свята віра, яку він прийняв у візантійському обряді, стає з часом серцем і душею нашого народу й держави, моральною основою нашого народу, нашої культури, звичаїв і обрядів, передусім у дні горя і руїни. Тією християнською вірою наш народ жив і кріпився, в неволі безбожного комунізму. І в тому якраз велика заслуга святого Володимира Великого, що дав нашому народові цінний скарб святої віри.

Християнська віра не була чимось чужим і незнаним для Володимира Великого. У Києві вже за князя Ігоря були християни, які мали свою церкву. Християнкою була його бабка, свята княгиня Ольга, яка його виховувала. Свята Ольга

через різні причини не наважилася запровадити Христову віру в усій своїй державі. Те, чоґ вона не зробила, здійснив її внук — Володимир Великий. Він не тільки сам прийняв святе Хрещення, але охрестив увесь наш народ. Тим актом він прирівняв нашу державу до християнських народів Сходу й Заходу.

Князь Володимир вирішився прийняти святу віру не із Заходу, а зі Сходу, у візантійському обряді, бо як з Візантією, так і з Болгарією його пов'язували тісні політичні, культурні й економічні відносини. Він відчув своєю душею, що християнська віра у візантійському обряді найкраще відповідає ментальності нашого народу. Крім того, ця віра принесла зі собою богослужбу і святі книги зрозумілою для народу мовою. Володимир Великий, як подає наш літопис, охрестився 988 року і в святому хрещенні отримав ім'я Василій.

За його наказом охрестився столичний город Київ та увесь народ. “Він наказав,



— каже митрополит Іларіон, — по всій своїй землі хреститися в ім'я Отця і Сина і Святого Духа, щоб явно і голосно славилось по всіх городах ім'я Святої Тройці, та щоб усі стали християнами: малі й великі, раби й свободні, молоді й старі, бояри і прості, багаті і вбогі.”

Святий Володимир Великий відійшов у вічність 15 липня 1015 року. Його поховали у Десятинній церкві у каплиці святого Климента, де вже спочивала його жінка

Анна, яка померла ще 1011 року.

Володимир Великий не тільки прийняв святу віру і охрестив увесь народ, але також став її ревним апостолом. Його головним завданням й після хрещення стало розбудова церковної єрархії, побудова Божих храмів, закладення християнських шкіл. У 989 році, тобто наступного року після свого хрещення, він приступає до будови

(Продовження на ст. 36)

ПРАЗНИК СЯТОГО ВОЛОДИМИРА ВЕЛИКОГО ХРЕСТИТЕЛЯ РУСИ-УКРАЇНИ і АПОСТОЛА СЯТОЇ ВІРИ (15, 28 липня)

(продовження з попередньої сторінки)

церкви на честь Успення Пресвятої Богородиці, яку називали також Десятинною, бо на її утримання він призначив десяту частину своїх княжих прибутків. Цим він започаткував будівництво Божих храмів у Києві і по всій Русі. Митрополит Іларіон у своєму "Слові" каже: "По всій руській землі він здвигнув церкви Христові і поставив йому служителів". А монах Яків, сучасник преподобного Теодосія Печерського, у своїй "Похвалі" на честь князя Володимира пише: "Всю руську землю і всі городи він прикрасив святими церквами".

Християнська віра мала особливий благодатний вплив на серце, душу і характер Володимира. Він до глибини душі переймається вірою, живе і практикує її у щоденному житті, його життєписі одноставно підкреслюють, що християнська віра змінила його життя. Монах Яків каже про нього: "А блаженний князь Володимир усім серцем і всією душею Бога полюбив і Його заповіді цинив і зберігав". Його любов до ближніх проявляється передусім у різних виявах милосердя. Митрополит Іларіон

у "Слові" так славить його добротність: "Ти давав милостиню тим, що просили, одягав нагих, кормив голодних і спрагнених, помагав недужим, викупував боржників, звільнював невільників. Твої щедроти й милостині ще й сьогодні люди згадують". А монах Яків говорить: "Я не можу описати всі його милостині. Він не тільки у своїм домі творив милостиню, але й по всьому городі. І не тільки в одному Києві, але й по всій руській землі".

"Усі сучасні джерела погоджуються, — каже проф. М. Чубатий, — що після хрещення Володимир зовсім змінив своє попереднє життя та перейнявся євангельськими правдами милосердя і

любви до ближнього. Свої багатства обертав він не тільки на державні потреби й на будову церков, але також на допомогу бідним, хворим і вдовицям" (Історія християнства на Русі-Україні, Т. I, с. 279).

Наша Церква у богослуженні на празник святого Володимира прославляє його найкращими похвалами. Тут він величається як "другий Костянтин словом і ділом", "істинний проповідник", "корінь правовір'я", "начальник благочестя і проповідник віри", "другий Павло", "нищитель ідолів", "рівноапостольний", "світільник світлий", "преславний Христовий угодник", "ревнитель апостолам", "преблаженний Отець" і

"Учитель, яким ми Христа пізнали".

У стиховні вечірні ми звертаємося до нього: "Радуйся, руська похвало, радуйся вірних правителю, радуйся божественний Володимире, наш начальнику, радуйся віри забороло, радуйся чудо чудес преславне, і для прибігаючих тихе пристановище, радуйся всесвятий каменю віри і молільнику за тих, що тебе оспівують і вірно величають".

Adapted from о. Юліян Катрій, ЧСВВ. "Пізнай свій обряд"

27.07.2019

Submitted by Rev. D. George Worschak

ВЕРХОВНІ ПЕРВОЦВІТИ



*До Вас Верховні Первоцвіти
Заносим щирі молитви.
Тебе ми Петре всі благаєм,
Від нужди нас охорони.
А тебе Павле дуже просим,
Прийми всіх нас під свій покров,
Проси у Бога милосердя,
Даруй для нас твою любов.
Проси для нас добра і щастя,
Щоб Бог нас всіх благословляє,
Усердно Вас, Святі Апостоли, ми просим,
Щоб Бог для України мир і волю дарував.*

О. Євген Монюк



The Providence Association
A Fraternal Benefit Life Insurance Company

email: sales@provassn.com 817 North Franklin Street
www.provassn.com Philadelphia, PA 19123

CALL TOLL FREE: 1-877-857-2284

Single-Premium Life Plan

Give your Loved One a gift of love: life-time of protection that builds cash value



Sample Single-Premium Life Plan rates for \$10,000 coverage:

Age	Boys	Girls
Newborn	\$650	\$520
Age 1	\$670	\$540
Age 2	\$690	\$560
Age 3	\$710	\$580
Age 4	\$730	\$600
Age 5	\$750	\$620
Age 6	\$780	\$640
Age 7	\$810	\$660
Age 8	\$830	\$690
Age 9	\$860	\$710
Age 10	\$890	\$730
Age 11	\$920	\$760
Age 12	\$950	\$780
Age 13	\$980	\$810
Age 14	\$1,020	\$840
Age 15	\$1,050	\$870
Age 16	\$1,090	\$900
Age 17	\$1,120	\$930
Age 18	\$1,160	\$970

Trust in Providence!

A Single-Premium insurance policy provides:

- a lifetime insurance benefit
- economical rates
- permanent coverage without any additional premiums
- cash value savings that grow more quickly
- monies that will be available for future needs: education, opportunities, emergencies, financial crisis, etc.
- scholarship eligibility

Single-Premium policies are excellent birthday, christening, Communion and graduation gifts! With the purchase of a policy, Providence will gladly publish the child's photo in the *America* newspaper, along with an article introducing your family to our membership.

SINGCON 2020



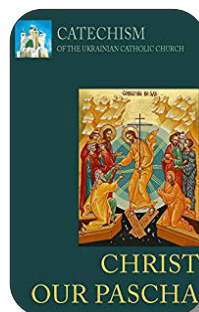
Після напружених місяців карантину в світі, ми справді очікували побачити вас у жовтні на SingCon 2020 у Філадельфії. Ми вважали, що наша простора Катедра дуже добре підходить для дотримання безпечної відстані.

Однак, з огляду на різні фактори пов'язані з пандемією коронавірусу, SingCon 2020, яка була запланована на 1-4 жовтня 2020 року в Філадельфії, Пенсильванія, на жаль, відкликається.

За матеріалами:

<https://ugccmusic.com/singcon-2020>

Catechism



В українській християнській традиції символіка Йорданської води тісно пов'язана зі спогадом про Хрещення руси-України князем Володимиром. ріку дніпро, в якій хрестилися кияни, образно називають «українським Йорданом». на свято Йордану в

Україні споруджують льодяний хрест – знак і спомин хрещення, а під час Великого водосвяття у воду занурюють «трійці» – три трисвічники.

Катехизм Української Греко-Католицької Церкви «Христос – Наша Пасха», #202

BYZANTINE CHURCH SUPPLIES

810 NORTH FRANKLIN STREET PHILADELPHIA, PA. 19123
PHONE: 215-627-0660 EMAIL: BYZSUPPLIES@YAHOO.COM

VISIT OUR NEW ONLINE STORE

[HTTPS://BYZANTINECHURCHSUPPLIES.COM/](https://byzantinechurchsupplies.com/)



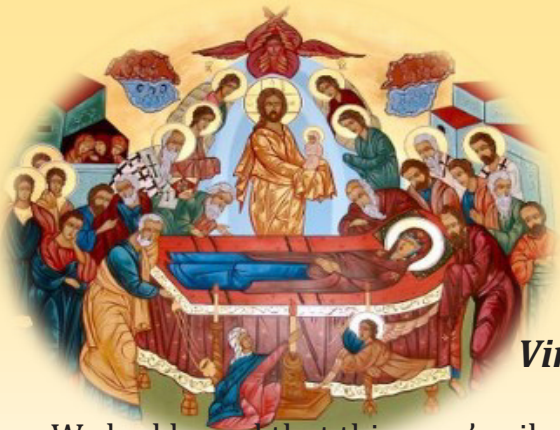
At Byzantine Church Supplies online, you are able to shop 24 hours a day and place your online order from a large variety of religious items including icons, wedding icons, liturgical and prayer books, Bibles, crosses, incense, fabrics for altar coverings and vestments, deacon and priest vestments, clergy apparel, chalice sets, handcrosses, decorated candles, holy cards, Easter and Christmas cards in both English and Ukrainian languages, Ukrainian Easter eggs, pysanky making supplies and souvenirs from Ukraine.

Byzantine Church Supplies also sells votive and altar candles (Cathedral, Root, Almay) and altar wine in bulk that can be delivered directly to parishes.

All profits from your purchases at Byzantine Church Supplies support St. Josaphat Ukrainian Catholic Seminary in Washington DC. and the formation of the future priests of our Ukrainian Catholic Church.

**STORE HOURS: MONDAY-FRIDAY 9:30AM TO 4PM CLOSED NOON TO 1PM.
ALSO OPEN BY APPOINTMENT. PLEASE CALL TO SCHEDULE YOUR VISIT.**

**Visit the store's new website at
<http://byzantinechurchsupplies.com/>**



UPDATE: *Due to the Coronavirus, the Sisters Servants of Mary Immaculate Announce that the 66th Holy Dormition Pilgrimage August 8 - 9, 2020 will be a Virtual Pilgrimage (via internet) this year.*

We had hoped that this year's pilgrimage would have been a place of sanctuary where all of us could gather to replenish our souls after the devastating effects of this pandemic. However, there is still uncertainty as to when travel and gathering in large groups will be safe.

We plan to live-stream Divine Liturgy for that weekend as well as offer other opportunities for the faithful to receive spiritual graces. We will try to have the Divine Liturgy also broadcast on television.

We hope to provide opportunities for those who do not have internet access.

Please watch for details in the near future.

Оновлення: *Сестри Служебниці повідомляють, що через ситуацію з коронавірусом COVID 19, 66-а Успенська Проща у Слоцбургу, 8-го і 9-го серпня 2020 року, відбудеться у віртуальному форматі.*

Ми сподівалися, що цьогорічна проща стане для нас місцем прибіжища, куди кожен із нас зможе прийти та відновити духовні сили після виснажливих умов життя в часи пандемії. Проте, ситуація досі залишається невизначеною і невідомо коли зібрання великої кількості людей будуть безпечними.

Ми плануємо транслювати «наживо» в мережі Інтернет та, по можливості, на телебаченні Святу Літургію та інші богослужіння, з яких би наші вірні могли користати духовно.

Сподіваємося, що нам вдасться не оминати нікого, навіть тих у кого немає доступу до Інтернету.

Слідкуйте за нашими повідомленнями





*The Annual
A Call to Prayer
Marian Pilgrimage
Scheduled for Sunday,
August 30, 2020*

**Assumption of the Blessed Virgin Mary
Ukrainian Catholic Church
Centralia, Pennsylvania**

Has Been Canceled

“A Call to Prayer Marian Pilgrimage” in Centralia, Pa. is canceled this year due to the Coronavirus Pandemic.

July 2020 Schedule of Zoom Talks

- Understanding the Old Testament**
WEDNESDAY, July 8, 2020 | 7:00 - 8:00 PM
 The Old Testament, properly known as the Hebrew Scriptures, began from oral tradition and was gradually written down over a period of more than one thousand years. It includes multiple languages, genres, and cultures of the ancient Near East. How can we begin to understand these biblical books and their messages?
- Understanding the New Testament**
WEDNESDAY, July 15, 2020 | 7:00 - 8:00 PM
 The New Testament was written in Greek by a number of authors over a period of fifty to sixty years. The twenty-seven books draw heavily from the Hebrew Scriptures but also from Greco-Roman philosophy and rhetoric. How is the New Testament Structured? Who determined the books contained by it?
- Christianity and the Beginnings of Islam**
WEDNESDAY, July 22, 2020 | 7:00 - 8:00 PM
 Islam began in the 7th century and spread with incredible speed throughout the Near East and other regions with ancient Catholic populations. What does the documentary evidence suggest about early interactions between Christians and Muslims? What can we know about the formative centuries of Islam?



<https://www.facebook.com/basilcenter/>

SOUTH ANTHRACITE DEANERY

Youth Gathering at Knoebels on Sunday, July 12th, 2020 is canceled.

This is due to the coronavirus pandemic and the delayed opening of Knoebels amusement park.

We will schedule a youth gathering for next year.





Honorary Consulate of Ukraine in Philadelphia will have a consul's day on Saturday, July 25, at Ukrainian Educational Center (700 North Cedar Road, Jenkintown, PA) for anyone who would like to apply or renew Ukrainian international passports, notarize affidavits, receive documents proving citizenship of Ukraine, etc. Consuls of the General Consulate of Ukraine in New York will be present to meet everyone. Please make an appointment prior to the meeting by calling 267.738.5778.

ОГОЛОШЕННЯ ДО УВАГИ ГРОМАДИ! Почесне консульство України буде проводити консульський день, коли можна буде подати документи на оформлення або поновлення закордонного паспорту, зробити довіреності, документ встановлення громадянства, тощо. Прийом буде проводитись в суботу, 25 липня в приміщенні Українського Центру в Дженкінтауні, консулами з Генерального Консульства України в Нью Йорку. Прийом тільки за попереднім записом по номеру 267-738-5778.

Літні Божественні літургії в Lewes, DE

Всечесний от. Володимир Кланічка, парох церкви св. Миколая буде служити Божественні літургії Івана Золотоустого в Римо-Католицькій церкві святого Юди в Lewes, DE, о 5:30 в неділю 26-го червня та 30 серпня 2020 р. За більшою інформацією можна звертатися за № тел.: 302-762-5511.

St. Jude The Apostle Roman Catholic Church is located at 152 Tulip Drive, Lewes, DE 19958.



2020 South Anthracite Deanery Ukrainian Seminary Day

Our Ukrainian Seminary Day is Canceled.

Due to Covid-19 restrictions our Yearly Celebration of Ukrainian Seminary Day is canceled. In order to maintain the deanery tradition of praying for vocations to the priesthood and religious life, the Bishop along with the clergy of the South Anthracite Deanery will join to celebrate the Divine Liturgy for vocations to the priesthood and religious life at 11 AM on Sunday, July 26, 2020 in St. Michael's Ukrainian Catholic Church in Shenandoah, PA, the first Ukrainian Catholic parish founded in the United States. This special Liturgy will be closed to the public but planning for live-streaming.



Fr. Mykola Ivanov - Dean and clergy of the South Anthracite Deanery.

Alcoholics Anonymous

**There is a Ukrainian-language Alcoholics Anonymous group that meets in "Zoom."
For information please contact Taras at 1-347-722-4130 or email aa@aa.lviv.ua .
More information is available at www.aa.lviv.ua .**

НАДІЯ ЗЦІЛЕННЯ ВІД АЛКОГОЛІЗМУ

Вітаю всіх із 85-ю річницею Спільноти Анонімних Алкоголіків, завдяки якій тисячі чоловіків і жінок знайшли ТВЕРЕЗІСТЬ, позбулися згубної звички пияцтва. 85-років !

Я вдячний за цей шлях, який відкрився мені і маю надію на вільне і щасливе життя !!!
Офіційною датою створення спільноти Анонімних Алкоголіків вважається 10 червня 1935 року. Але перша «зустріч взаємодопомоги» відбулася місяцем раніше - 12 травня.

Нью-йоркський маклер Уїльям Вілсон в цей день був у відрядженні в місті Акрон, штат Огайо, і відчував нестерпне бажання напиться. У спробах приборкати спокусу він звернувся до місцевого відділення Оксфордської групи - товариства поборників християнських заповідей.

Там йому порадили обговорити свої проблеми з місцевим хірургом Робертом Смітом, який також прагнув зав'язати з випивкою.

Замість запланованих 15 хвилин Уїлл і Боб проговорили 7 годин. І мало того що вони не напилися, так ще й поділилися своїм досвідом з іншими.

До 1937 року група з промовистою назвою ААА (Асоціація Анонімних Алкоголіків) налічувала вже 40 учасників,

А коли послідовників Програми вже було більше 100 осіб, - створили організацію, щоби буде надавати допомогу іншим подолати шкідливу пристрасть до алкоголю.

Станом на сьогодні відділення спільноти є в 180 країнах світу і відвідують їх засідання більше 2,5 млн осіб.

В Україні є більше 130 груп АА.

- у США україномовна група збирається у месенджері ZOOM, що середі та що п'ятниці, а також є жива група АА, яка має свої зустрічі що середі у Чикаго. За інформацією можна звертатися до Тараса +1-347-722-4130 або на е-мейл: aa@aa.lviv.ua. Більше інформації можна отримати на www.aa.lviv.ua



Звернення Блаженнішого Святослава до вірних УГКЦ і людей доброї волі в Україні та в усьому світі з приводу паводків у Західній Україні



Четвер, 25 червня 2020 р.

Дорогі в Христі брати і сестри! Постраждали від стихії потребують нашої молитви та співчуття. Щиро прохаю цієї неділі під час Божественної Літургії усильно молитися за всіх, хто постраждав від паводка та за рятувальників, які ліквідовують його наслідки. Нехай Господь, який є з нами завжди, у радостях та небезпеках нашого життя, допоможе нам з гідністю синів Божих пройти це

випробовування.

ЗВЕРНЕННЯ Блаженнішого СВЯТОСЛАВА

до вірних УГКЦ і людей доброї волі в Україні та в усьому світі з приводу паводків у Західній Україні Високопреосвященні та преосвященні владыки! Всесвітліші та всечесніші отці! Преподобні брати і сестри в монашестві! Дорогі браття і сестри в Христі!

Одна із стихій, яка дає життя нам, людям, і всьому, що нас оточує

та приносить комфорт у наші оселі, цими днями перетворилася на справжнє лихо на теренах Західної України, котре характеризують як чи не найбільший паводок за останнє століття. У воді опинилися понад триста населених пунктів. Зруйновані важливі транспортні магістралі, пошкоджені залізничні колії та мости, знеструмлені тисячі будинків. Але найбільше лихо – це людські жертви. Тож на початку цього послання висловлюю щире

співчуття та запевнення в молитві всім тим, хто втратив своїх рідних.

Якщо пандемія коронавірусу зачинила нас у власних помешканнях, то водна стихія позбавила тисячі людей і цього захисту. Негода знищила врожаї, зруйнувала присадибні ділянки і домашні господарства, люди втратили засоби для існування. Десятки тисяч гектарів землі опинилися під шаром води і мулу. Людей

(Продовження на ст. 44)

Звернення Блаженнішого Святослава з приводу паводків у Західній Україні

(продовження з попередньої сторінки)

масово евакуйовують із місць проживання, намагаючись подбати про безпеку їхнього життя. Затоплено лікарні, де, зокрема, лікують хворих на коронавірус.

Наслідки повені в умовах економічної кризи, посиленої епідемією, несуть загрозу справжнього соціального лиха загальнодержавного масштабу. Якщо не вжити швидких і рішучих заходів, то ми напередодні зими можемо опинитися перед лицем гуманітарної катастрофи.

У цьому посланні звертаюся до всіх тих, хто постраждав від паводку, який завдав вам страху, болю і відчуття безпорадності, зокрема до тих, хто зараз перебуває серед розбурханої стихії, словами Ісуса Христа: «Не бійтеся!» Ваша Церква, яка постійно молиться до милосердного Бога, є з вами в цей складний час і прагне огорнути вас своїм теплом, увагою та допомогою. Хочу запевнити вас, що вона є і буде вашим голосом і захисницею перед могутніми цього світу та донесе правду про вашу тривогу і ваш

розпач до світового співтовариства та вселенської християнської спільноти. Кожне нещастя, яке людина переживає у своєму житті, є нагодою до вияву християнської солідарності та соціального служіння, щоб якомога швидше допомогти постраждалим. Тому закликаю всі наші церковні інституції: єпархії, спільноти богопосвяченого життя, а особливо мережу організацій благодійного фонду «Карітас» – організувати порятунок тих, хто волає про допомогу. Звертаюся до всіх громад нашої Церкви в Україні та світі в душі євангельського самарянина підтримати тих, хто тепер позбавлений свого дому та опинився вічна-віч із бідую.

Скеровую своє прохання до світового співтовариства та міжнародних гуманітарних інституцій: будьте відкритими, щоб відповісти на потребу постраждалих від стихійного лиха в західних областях України.

Дивлячись на наслідки катастрофи, маємо водночас замислитися над тим, що до неї призвело. Папа Франциск каже: «Бог прощає завжди, людина інколи, але природа не прощає ніколи». Причиною лиха, яке переживаємо, є хижачке ставлення людини до довкілля. Зміна клімату на глобальному рівні та безконтрольне винищення карпатських лісів змусило природу промовити своє грізне слово, на яке ми не сміємо промовчати. У час Петрового посту, зважаючи на сучасну драматичну ситуацію, закликаю вас переосмислити своє ставлення до наваколишнього середовища, що повинно виявитися в усвідомленні небезпеки екологічного гріха та в покаянні перед обличчям Бога-Творця, щоб навчитися відповідально дбати про наш спільний Божий дім і примножувати природну спадщину.

Дорогі в Христі брати і сестри! Постраждали від стихії потребують нашої молитви та співчуття. Щиро прохаю цієї неділі

під час Божественної Літургії усильно молитися за всіх, хто постраждав від паводка та за рятувальників, які ліквідують його наслідки.

Нехай Господь, який є з нами завжди, у радостях та небезпеках нашого життя, допоможе нам з гідністю синів Божих пройти це випробовування. Хай покров Його Пречистої Матері, прославленої в багатьох храмах наших гостинних Карпат, буде над усіма, хто став заручником водної стихії. Випрошуючи в Господа щедрих дарів для тих, хто допомагатиме постраждалим, молюся про те, щоб Він був милосердним до всіх нас.

† СВЯТОСЛАВ

Дано в Києві, при Патріаршому соборі Воскресіння Христового, у день Віддання свята Пресвятої Євхаристії, 25 червня 2020 року Божого

http://news.ugcc.ua/documents/zvernennya_blazhennishogo_svyatoslava_do_virnih_ugkts_i_lyudey_dobroi_voli_v_ukraini_ta_v_usomu_sviti_z_privodu_pavodkiv_u_zahidniy_ukraini_90109.html

Глава УГКЦ: «Я дякую всім вам, що так пильно дотримуетесь правил карантину»

06 липня 2020 р.

Блаженніший Святослав подякував тим, хто дотримується правил карантину. У слові на завершення Божественної Літургії в Патріаршому соборі Воскресіння Христового цієї неділі, 5 липня, Предстоятель, зокрема, наголосив на важливості носіння масок, дезінфекції рук та зберіганні соціальної дистанції.

«Прагну щиро подякувати усім вам за спільну молитву, за те, що сьогодні ми все ж таки могли

тішитися тим, що разом були і молилися», – сказав Глава Церкви, звертаючись до вірних. Висловлюючи слова вдячності за дотримання правил карантину, Блаженніший Святослав підкреслив, що нині носіння маски є виявом поваги до іншої людини, до її життя і здоров'я. «Дуже дякую всім тим, які сьогодні в храмі вживаєте ці захисні маски. Дякую, що зберігаєте соціальну дистанцію, дезінфікуєте свої руки санітаїзерами, що є при вході до храму», – наголосив архиєрей. «Нехай Господь Бог

дарує всім нам здоров'я в такий непростий час випробування нашої дисципліни, нашої християнської і народної свідомості», – побажав на завершення молитви Глава Церкви.

Пригадуємо, що нещодавно Антикризисний центр УГКЦ опублікував «Богослужбові рекомендації на час вірусної епідемії», в яких йдеться, зокрема, про дотримання правил особистої гігієни, поведінку в храмі, спосіб уділення Святих Таїнств, звершення богослужінь, паломництв тощо.

Рекомендації мають не обов'язковий, а дорадчий характер. Їх дотримання, як зазначають в Антикризисному центрі, свідчить про відповідальне ставлення християн до нових викликів.

Департамент інформації УГКЦ

http://news.ugcc.ua/news/glava_ugkts_ua_dyakuyu_usim_vam_yaki_tak_pilno_dotrimuietesya_pravil_karantinu_90215.html

Папа молиться за постраждалих від повеней в Україні

28 червня 2020

Під час недільної зустрічі з вірними Святіший Отець побажав, аби люди, які потерпають під повеней на заході України, відчували «Господнє втішення та братню допомогу». Він також заохотив молитися за покращення долі народів Близького Сходу, що страждають від війн.

о. Тимотей Т. Коцур, ЧСВВ – Ватикан

«Дорогі браття й сестри, наступного вівторка, 30 червня, відбудеться четверта Конференція Євросоюзу та ООН для "підтримки майбутнього Сирії та регіону"», – нагадав Папа Франциск, звертаючись до учасників недільної молитви «Ангел Господній», та закликав:

«Молімося за цю важливу зустріч, аби вона змогла покращити трагічне становище сирійського народу та сусідніх народів,



зокрема, Лівану, в контексті серйозних економічної та суспільно-політичної криз, загострених пандемією».

Промовляючи у неділю, 28 червня 2020 р., з вікна Апостольського палацу Святіший

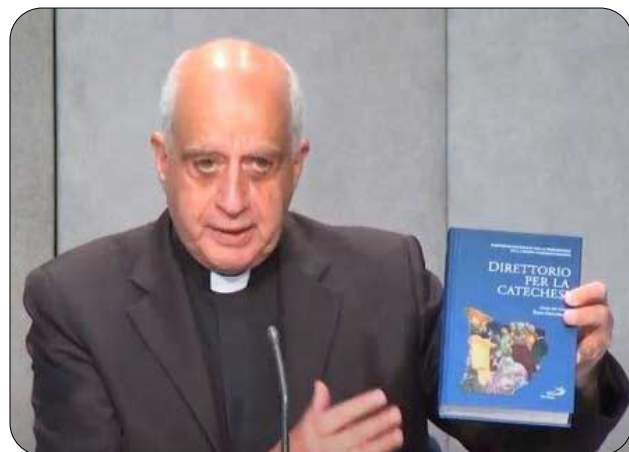
(Продовження на ст. 46)

Архієпископ Фізикелла: катехизація – це етап євангелізації

Голова Папської Ради сприяння новій євангелізації архієпископ Ріно Фізикелла поділився своїми думками про катехизацію та розповів про о п р и л ю д н е н и й 25 червня 2020 Катехитичний довідник, завданням якого є впроваджувати людину в життя християнської спільноти.

о. д-р Теодосій Р. Грень, ЧСВВ / Alessandro Di Bussolo – Ватикан

На переконання архієпископа Ріно Фізикелли, Голови Папської Ради сприяння новій євангелізації, який у четвер, 25 червня 2020 р., представив для медіа Катехитичний довідник, затверджений Папою Франциском, новий посібник є ще одним кроком, зробленим на шляху "постійної динаміки" катехизації у після-соборовому періоді, та відповіддю на виклики цифрової культури та глобалізації. «Катехизація обіймає усе життя кожного християнина, оскільки



є зустріччю з Господом та участю Його містерії в нашому житті», – стверджує архієпископ.

[uk/vatican-city/news/2020-06/fisichella-pro-dovidnyk-i-katehizaciyu.html](https://www.vatican-city/news/2020-06/fisichella-pro-dovidnyk-i-katehizaciyu.html)

<https://www.vaticannews.va/>

Editorial and Business Office:

810 N. Franklin St.
Philadelphia, PA 19123

Telephone: (215) 627-0143

E-mail: theway@ukrcap.org



Established 1939

Online: <http://www.ukrarcheparchy.us>

Blog: <http://www.thewayukrainian.blogspot.com>

Facebook: <https://www.facebook.com/archeparchyphilly/>

YouTube Channel: <http://www.youtube.com/user/thewayukrainian>

THE WAY Staff

Ms. Teresa Siwak, Editor;

Rev. D. George Worschak, Assistant Editor;

Very Rev. Archpriest John Fields, Director of Communication

Articles and photos proposed for publication should be in the Editor's office at least two weeks before requested date of publication. For advance notice of the upcoming events, kindly send one month in advance. All articles must be submitted in both English and Ukrainian languages, THE WAY will not translate proposed articles. All materials submitted to THE WAY become the property of THE WAY.